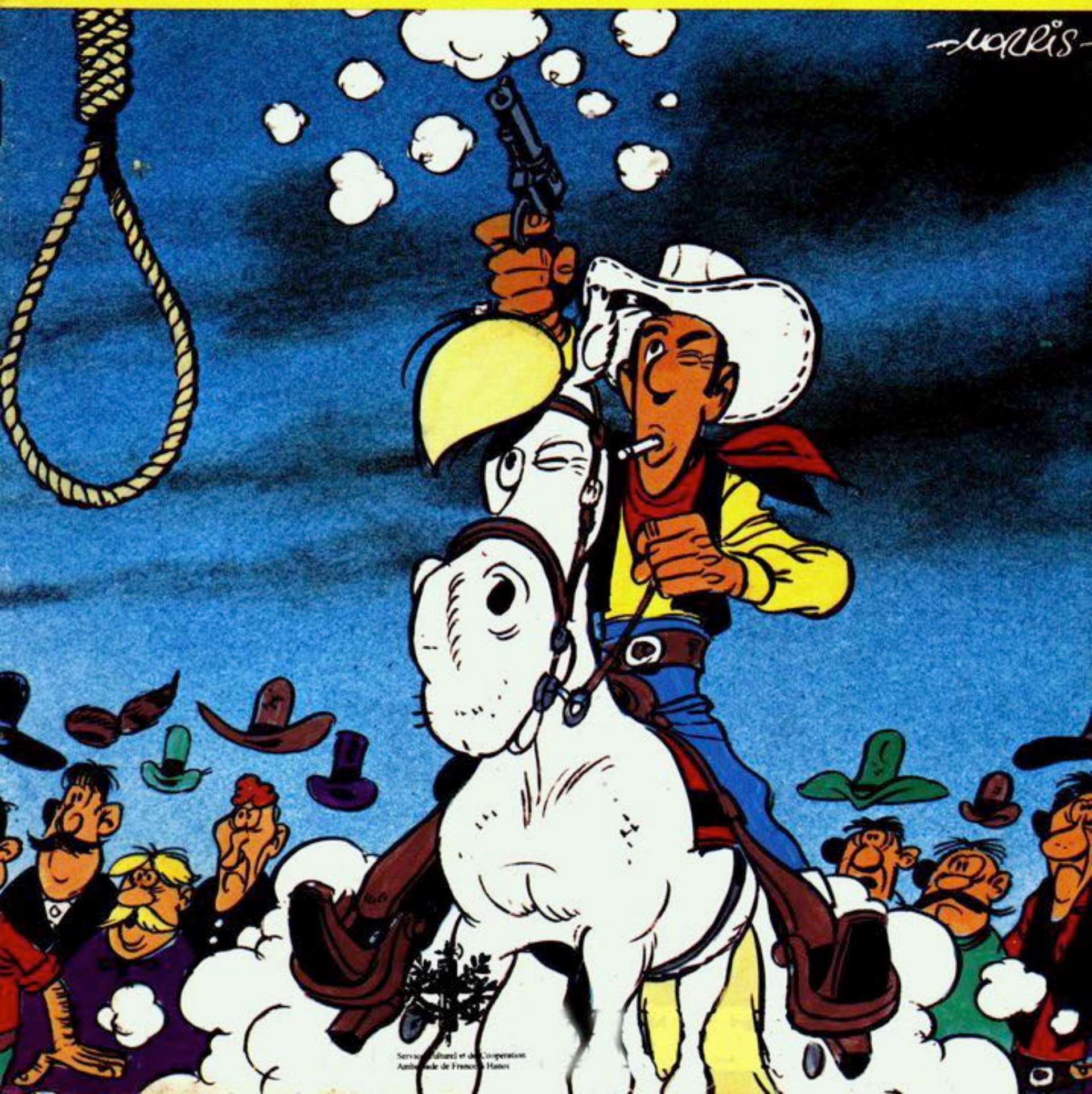


LUCKY LUKE

SỢI DÂY TREO CỔ

VÀ NHỮNG MẪU CHUYỆN KHÁC



LUCKY LUKE

SỢI DÂY TREO CỔ VÀ NHỮNG MẪU CHUYỆN KHÁC

(NGUYÊN BẢN: LA CORDE DU PENDU)

VẼ TRANH: MORRIS

KỊCH BẢN: VICQ, GOSCINNY, DOM DOMI, LODEWIJK và De GROOT



Sợi dây
treo cổ?



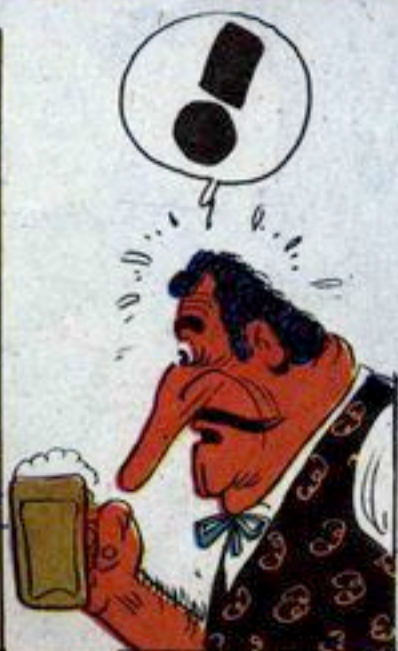
MỘT LỖ BIA CHO TÔI
VÀ MỘT SỔ NƯỚC CHO NGỰA.
HAI THỨ THẬT LẠNH...



ÔNG CHỦ QUÁN, TÔI BIẾT
RÕ CON NGỰA CỦA MÌNH! ÔNG
CHẮNG THUYẾT PHỤC NÓ UỐNG
BIA ĐƯỢC ĐÂU...



NHƯNG ĐÂY LÃ BIA SCHLITZ!
KHÔNG GÌ NGON BẰNG BIA SCHLITZ!
Ê, CÔI BỘ NGỰA CỦA ÔNG
KHÓ TÍNH Ầ NHE, VẢ ...



XIN LỖI NHẦM LẤN VỪA RỒI, ÔNG KHÁCH...MÃI NGHĨ VỀ VỤ TỬ
HÌNH KHÔNG QUA XÉT XỬ KIA, TÔI ĐÃM RA LỖ ĐĂNG...PHẢI, TÔI
CỨ TỰ HỎI, VỚI SỨC NẶNG CỦA TÊN TRỘM NGỰA VỪA BỊ DẶN Ở
ĐÂY ĐEM TREO CỎ, KHÔNG BIẾT CÂY SỢI GIÃ CHẾT KHỔ KIA
CÓ CHỊU NỖI NỮA KHÔNG ...

VỤ TỬ HÌNH KHÔNG
QUA XÉT XỬ ?!...



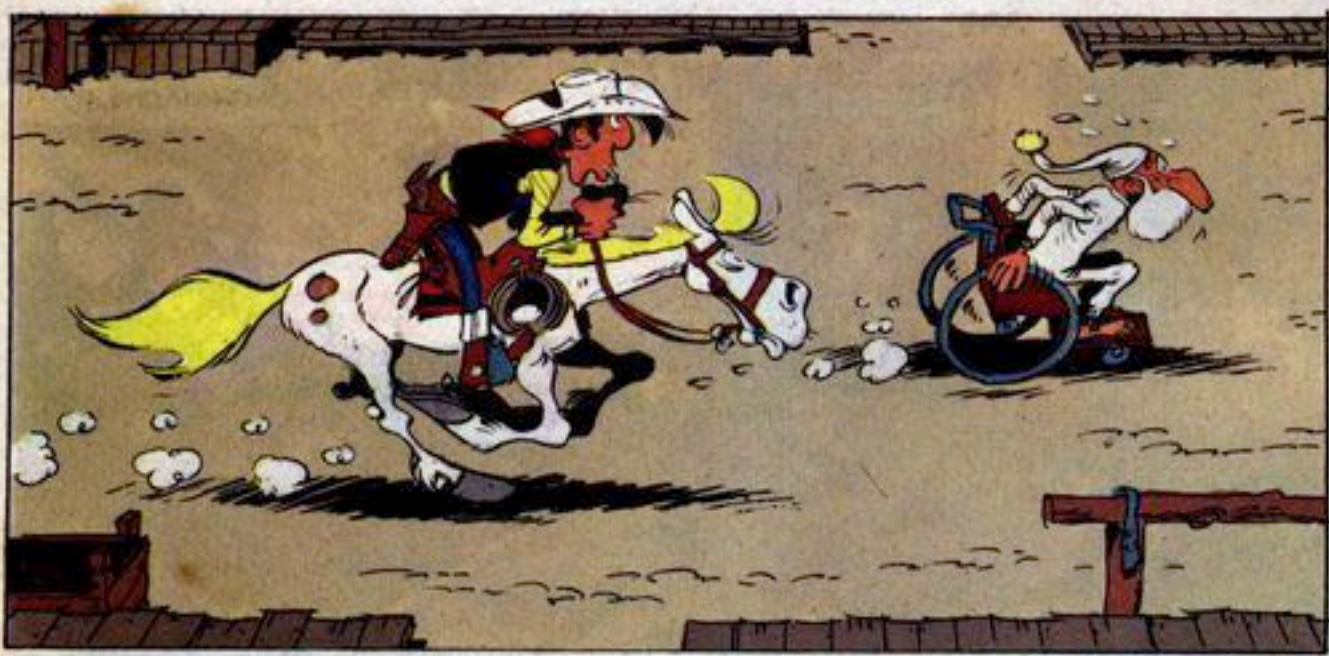
TIỀN ĐÂY, CỨ GIỮ
LẤY CHỖ TIỀN LỂ LƯỢNG
DỪM LY BIA LƯỜN!

BIA
5 XU

KEENG...



CHẴNG BUỐN UỐNG NƯỚC NỮA CHÓ !
MÌNH CHƯA TỪNG THẤY TAY
KỶ SĨ LẤN NGỰA NÀO LẠI
HẤP TẬP ĐI XEM HÃNH
HÌNH ĐẾN NHƯ VẬY !...



Ê ! BIỂU TỤI NÓ, HỒNG CÓ TAO LÃ HỒNG
ĐƯỢC BẮT ĐẦU Ặ NHE ! BIỂU TỤI NÓ, TAO
QUAN TỎA VỀ HỮU APFELSAFT PHẢI
ĐƯỢC DỰ BUỔI HÃNH HÌNH KHÔNG XÉT XU
ĐÓ NGHE !



JOLLY JUMPER, TỚ CHẴNG HIỂU TẠI SAO
DÂN MIỀN TÂY MÌNH CỬ PHẢI ĐEM MÃY TÊN
TRỘM NGỰA ĐI TREO CỎ NHỈ !



SỰ DỐT NÁT VÀ TÍNH MẠN DÃ ĐẶC TRƯNG
CỦA GIỐNG NƠI NHÀ CẬU ĐÂY, CẬU CAO BỒI
A ! GIẢ TỈ MỘT CON NGỰA ĐI TRỘM MỘT CON
NGƯỜI, THÌ CHẴNG KHI NÀO ĐỒNG LOẠI CỦA
NÓ LẠI ĐEM NÓ ĐI TREO CỎ, VÌ CHUYỆN
CÓN CON ĐÓ !

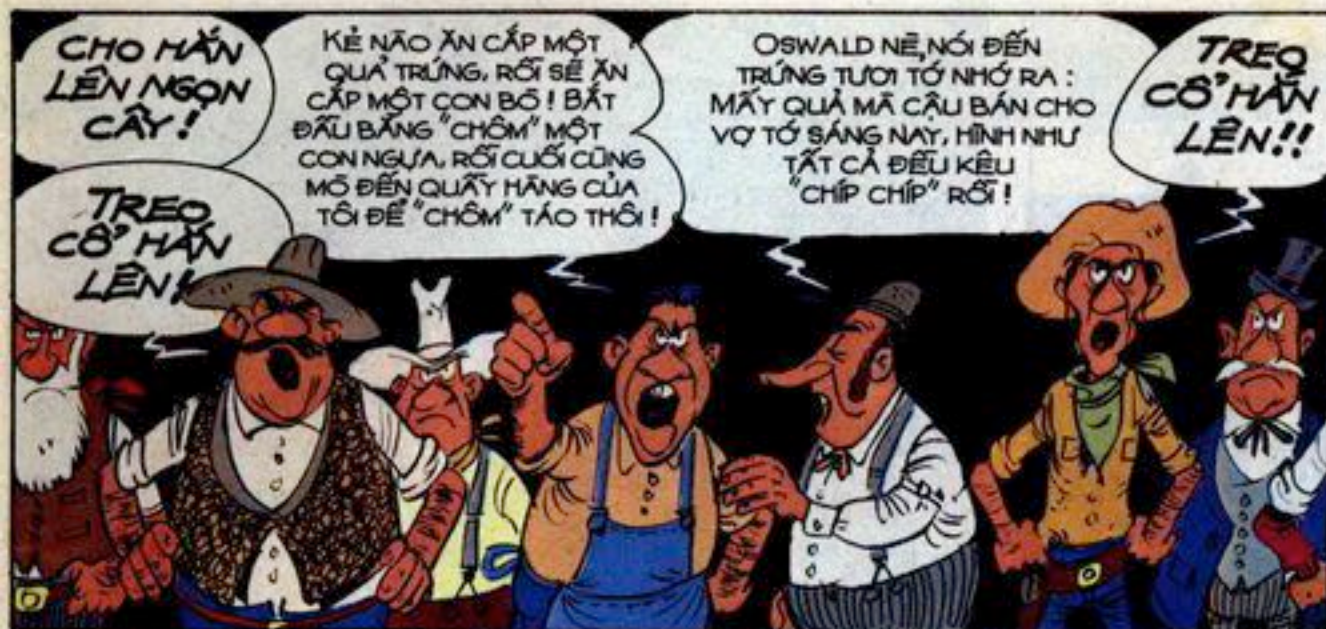


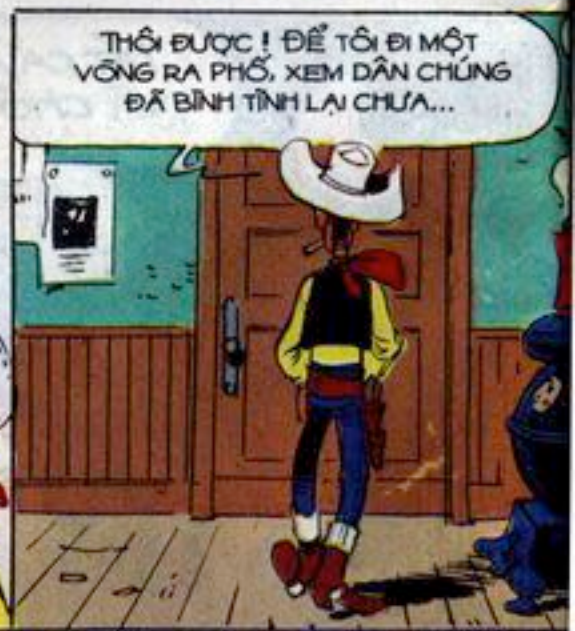
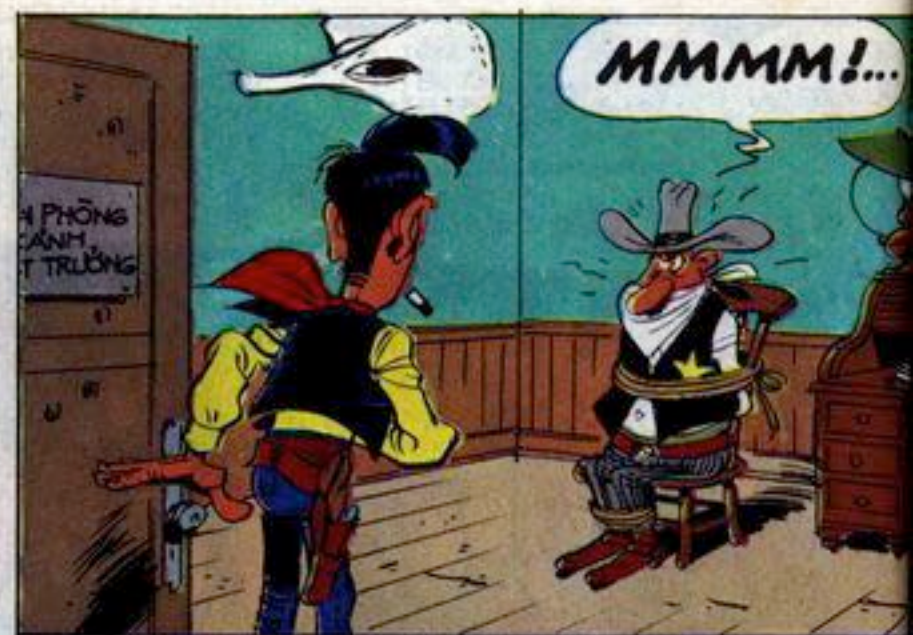
MỘT CHÚT KIÊN NHẪN
NỮA THÔI, CÁC ÔNG CÁC BÀ !
BUỔI LỄ SẮP KHAI MẠC RỒI !

TREO
CỎ HẸN LÊN

TREO
CỎ HẸN
LÊN !

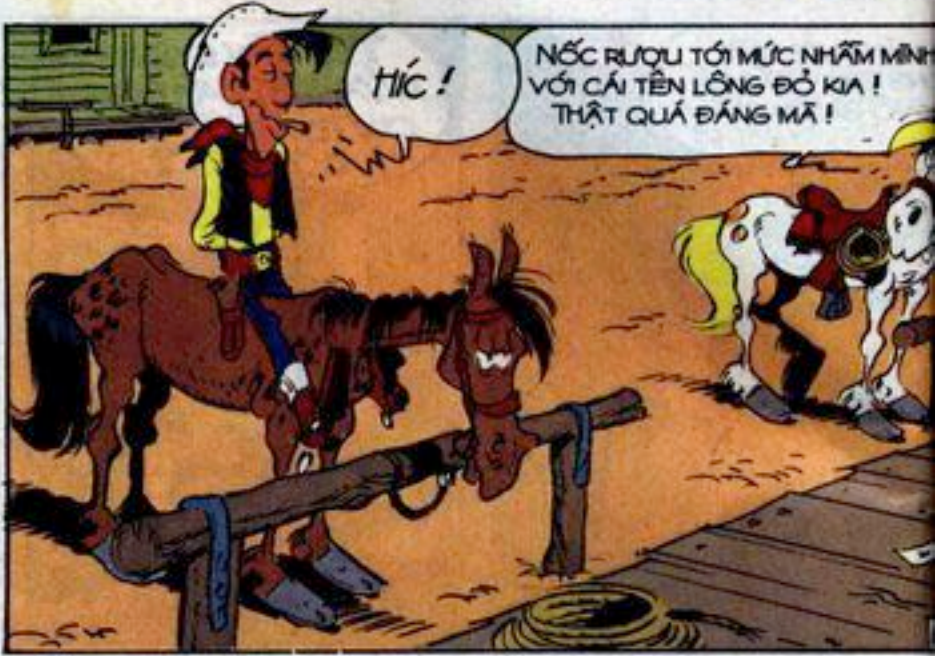
Híc !







NGÀY HÔM SAU, MỘT TRONG NHỮNG NGÀY CHỦ NHẬT BUỒN TẾ MÃ NGƯỜI DÂN RỐI VIỆC PHẢI NHẬN CHÌM NỖI BUỒN CỦA MÌNH TRONG HƠI MEN...





TỪ NAY, CÁC TÊN TRỘM NGỰA SẼ HIỂU, CHÚNG PHẢI TRẢ GIÁ ĐẮT VỀ CÁI TÔI "CHÔM" NGỰA, VỐN LÃ BAN ĐỒNG HÀNH CHÚNG THỦY CỦA KẼ ĐI KHAI PHÁ MIỀN VIÊN TÂY!



CẢNH SÁT TRƯỞNG CỦA CHÚNG TA ĐÚNG LÃ MỘT NGƯỜI MỸ ĐÍCH THỰC!

TẤT CẢ HÃY ĐẾN QUÁN RƯỢU, NƠI HÌNH THÀNH VẬN MỆNH LỚN CỦA MỘT ĐẤT NƯỚC! TÔI BAO CẢ LÃNG MỘT CHẤU!!



SAU ĐÓ...



HÊ HÊ HÊ...



MÀY SẼ MANG VỀ CHO TAO "KHẸM" TIỀN, THẮNG CAO BỒI Ặ, MỘT KHI TAO BÁN ĐƯỢC SỢI DÂY THÙNG TREO CỔ NÀY NHƯ MỘT THỨ BỮA ĐEM LẠI MAY MẮN!



ĐƯA TAY LÊN! MÀY TIÊU RỒI HAZZLIT!!...



RẤT VUI ĐƯỢC GẶP ÔNG, CẢNH SÁT TRƯỞNG! TÔI BẮT ĐẦU BỊ CHUỘT RÚT Ở BÀ VAI VÀ CỔ TAY RỒI NÈ!

NHUNG... NHUNG HẸN CHẾT RỒI MÃ!

ỪA, NẾU KHÔNG NHỜ CÁI MẮC ÁO NÀY, ĐÃ ĐƯỢC TAO GIẤU KỶ VÃ MÓC VÀO MỘT TRONG MẤY CÁI GÚT DÂY ĐAY CỦA ANH TA...



NÀO, HAZZLIT, RẮNG MÃ "Ủ TỜ" ĐI THÔI! TRÊN ĐƯỜNG ĐI, MÀY SẼ NÓI RÕ VÌ SAO MÀY GIỎ MẤY TRỖ NÀY!



HÌNH NHƯ CÁI THẮNG HAZZLIT LƯU MANH TÍNH BÁN CHO MINH HẾT CHỖ DÂY THÙNG ĐÓ, SAU KHI CẮT VUN RA...

HỒNG CÓ BỮA MAY MẮN NÀO BẮNG MỘT SỢI DÂY ĐÃ DUNG TREO CỔ... NÓ CÓ THỂ BÁN CAO GIÁ...

CHƯA MẮC BẰNG MẤY QUẢ TRÚNG KÊU "CHẬP, CHẬP" CỦA CẬU, OSWALD A!...



Tôi là gã Cao-bồi nghèo đơn độc...

HẾT.

lucky luke

DALTON ĐI XE LỬA



HỒ ! JOLLY JUMPER ! HỒ ! HỒ !



TRONG VÙNG NÀY, CHẮC ANH CHẴNG CÓ BAO NHIỀU KHÁCH HÃNG...

DĨ NHIÊN ! KHI CÒN LÃM VIỆC Ở NEW YORK, TÔI CÓ NHIỀU KHÁCH HƠN... NHƯNG CHÍNH VÌ VẬY MÃ TÔI ĐẾN ĐÂY. TÔI THÍCH SỰ YÊN TĨNH... ÔNG LẤY MỘT TỜ NHÉ ? SỞ ĐẶC BIỆT VÃ MỚI NHẤT !



NÀO, JOLLY JUMPER, ĐI THÔI. NHƯNG CẬU RẮNG ĐỪNG CÓ LẮC TỚ QUÁ ĐÁNG, ĐỂ YÊN CHO TỚ ĐỌC BÁO NHÉ !

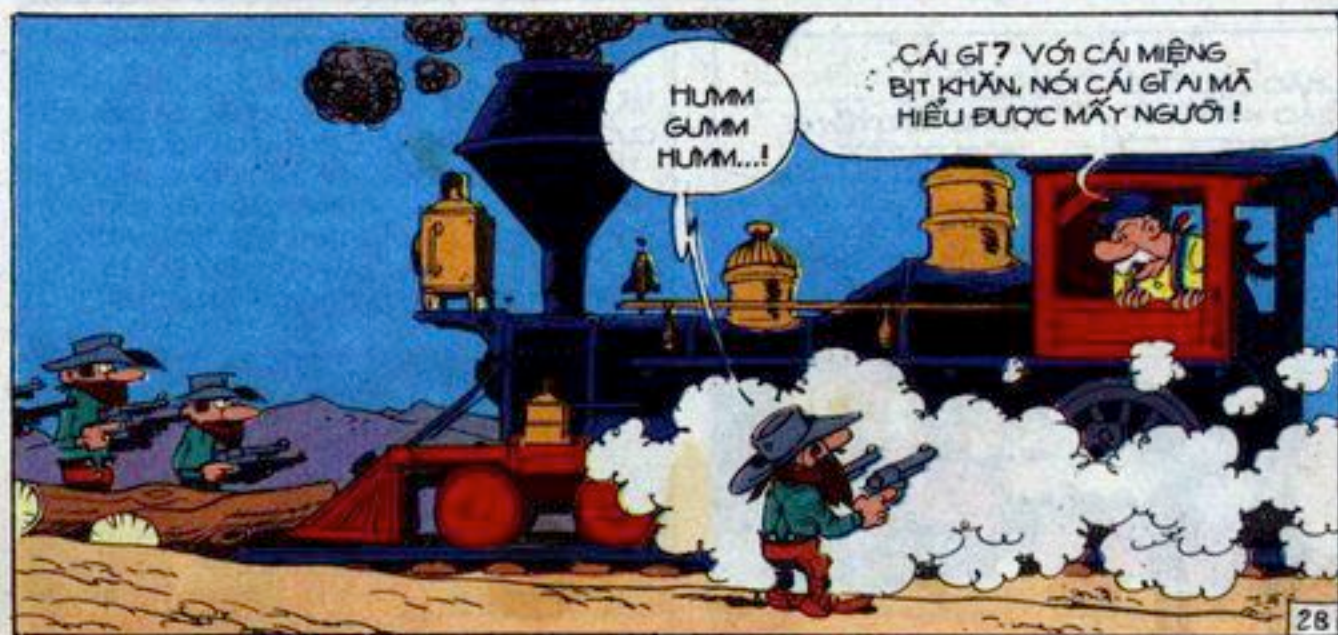
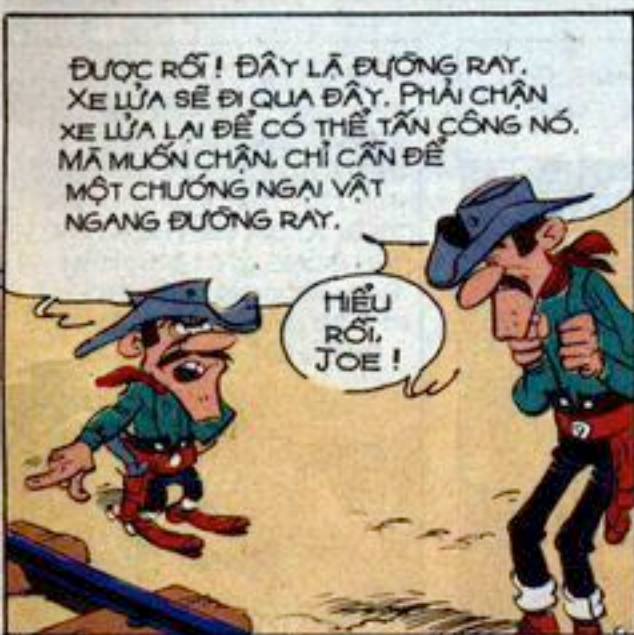


CÁI GÌ ? ỒI, THIẾT TÌNH ! "JOE, JACK, WILLIAM VÀ AVERELL DALTON ĐÃ VƯỢT NGỤC. CÁC TỬ NHÂN KHÁC KỂ LẠI LÃ BỌN DALTON DỰ ĐỊNH TẤN CÔNG CÁC XE LỬA TRONG VÙNG..."



À, VÌ THẾ MÃ BẠN GIÁM ĐỐC ĐUÔI SẮT MỜI MÌNH ĐẾN POCOPOCO CỨ CHỨ GÌ, JOLLY JUMPER, TIẾN LÊN





**TAO ĐÃ NÓI: TUI BAY
BỊ TẤN CÔNG!!...**



VẬY SAO? NÓI VẬY THÔI, TUI TÔI
BIẾT RỒI! NẤO, CỨ TỰ NHIÊN!
NHƯNG NHANH LÊN, TUI TUI CÖN PHẢI
TÖN TRÖNG GIÖ GIẮC NỬA CHÖ!

AUDIE,
TÖI PHIÊN
CẬU CHIA
BẦ!



Ä, POCOPOCO CITY ÄY RÖI.
CHÖNG TA CÖ MÖT CÖC HIỆN
TÄN NHÄ GA MIẾN ĐÖNG...



NẾ, ANH BẠN! NHÄ GA MIẾN ĐÖNG,
CÖ PHẢI ÄY KHÖNG?

Ö, DĨ NHÌEN! ÄU
CÖN CÁI NÄO KHÁC
Ö POCOPOCO,
ANH CAO-BÖT!



Ö, LUCKY LUKE! CÖI CÖNG THİ ANH CÖNG
ĐẾN. CHÖNG TÖI MÖNG ANH VÖ CÖNG!

CHẮC LẠI
BÖN DALTON?



HÌNH NHƯ CHÖNG QUYẾT
ĐỊNH TẤN CÖNG XE LỬA
CỦA CHÖNG TÖI! CHÖ
ĐẾN ÄY, CÁC CHUYẾN
KHÄ YÊN TÌNH, MÖI CHUYẾN
CHỈ BỊ TỪ Ä BA ĐẾN BÖN L
TẤN CÖNG... NHƯNG THÈ
BÖN DALTON, THÈ NÄC
KHÄCH HÄNG CÖNG THÄ
PHIÊN!



NẾ, CÖ PHẢI XE LỬA CỦA
ÖNG ĐẾN KİA KHÖNG?

ĐÚNG. CHÖNG TÖI ĐÖI NÖ
TỪ TUẦN TRÖC. NÖ ĐẾN TRÈ
TÖI TÄM NGÄY, ÄI GIÖ, MÖI
BÖN PHÚT LẶN...



POCOPOCO CITY! GA XE LỬA
MIẾN ĐÖNG! DỪNG LẠI ÄI NGÄY
CÖ QUÄN RÜQÜ! CÖ BÄN SÜN
ĐÄN ÄI QUÄY RÜQÜ NHÄ GA
ÖNG KHÄCH NÄO XÜÖNG TRÄ
CHÖT VÄN KİP THÄY ĐÖI Ý ĐÄ



TA THỬ ĐẾN HÖI
THÖ MÄY. BIẾT Ä
ANH TA CHÄNG C
VÄ TIN TỨC V
BÖN DALTON

CHÄO CÁC ÖNG. CÖ Gİ BÄO
CÄO KHÖNG?

KHÖNG. CHUYẾN ÄI
BÌNH THÜÖNG...

KHÖNG BỊ
TẤN CÖNG
SAO?

DĨ NHÌEN LÄ CÖ.
TÖI ÄÄ NÖI, CHUYẾN ÄI
BÌNH THÜÖNG MÄ Lİ...



VÄ TRÖNG ÄM
CÖÖP, CÖ BÖN
TÊN DALTON
KHÖNG?

Ä, CHẮC LÄ CÖ.
CÖ THÈ LÄ MÄY ĐÜA
ÄÄ TẤN CÖNG SAU
CÖNG: BÖN GÄ RÄT
XÄU TRÄI, VÖI TÊN CAO
NGÖÖNG NHÄT, CỨ ĐÖI ÄI
THEO CÁI TÖA ÄN LÜÖNG...



Ä, TÖT! TÖT! ÖNG ĐÜA TÖI MÖT
TÄM BÄN ĐÖC CỦA TUYÊN ĐÜÖNG.
TÖI SÈ ÄI TUẦN TRÄ ĐÜÖNG RÄY...
VÄ LÄI, TÖI CÖN MÖT MÖN NÖ PHÄ
THÄNH TÖÄN VÖI BÖN DALTON!





MỌI CHUYỆN
TRỜI CHẢY CẢ !

ĐÚNG ĐÓ
JOE !

DĨ NHIỆN LÃ CHIẾN LỢI
PHẨM CHƯA NGON LẮM : 4
ĐỒ 95 XU, BA CÂY DỪ VÀ
MỘT CÂY ĐĂN
BANJO...

BÂY GIỜ LÃ MỘT CÂY
BANJO, LÁT NỬA SẼ LÃ MỘT
CON GẤ TƠ...! TÓM LẠI, TAO
NGHĨ LÃ MINH ĐÃ ĐI ĐÚNG
ĐƯỜNG...



À, NHÂN THỂ ĐANG NÓI VỀ CON ĐƯỜNG, TUI
MINH CÓ TIẾP TỤC CHẶN CÂY TIẾP KHÔNG ? BIẾT
ĐẦU XE LỬA KHÁC SẮP ĐẾN..

NÃO LÃM ĐI,
TUI BÂY ! LẠI KÉO
MẤY THÂN CÂY LÊN
ĐƯỜNG RAY !



UI DAAA
UI DAAA !

Ôi, XIN LỖI CÁI
CHÂN BỊ ĐAU CỦA
ANH, JOE...



À, CHẴNG MẤY CHỐC TA SẼ TÌM RA DẤU VẾT
BỌN DALTON. TỪ TRÊN ĐỈNH ĐỐI NÀY NHÌN
XUỐNG SẼ THẤY ĐƯỜNG RAY. CỎ MỘT TÂM
NHÌN BAO QUÁT... ẦY CHÀ CHÀ ! Ở ĐẮNG KIA
CÓ CHUÔNG

NGẠI VẬT, XE LỬA
ĐANG ĐẾN GẦN !
ĐÚNG THEO TẤM
BẢN ĐỒ THÌ CHỖ
NÀY THẬT LÝ
TƯỞNG CHO
CHÚNG TA !



MÃY BỎ CÂY BANJO
XUỐNG, JACK ! CỎ XE LỬA
ĐẾN GẦN ! NÃO ! TẤT CẢ
VÃO VỊ TRÍ !



TUI BÂY
BỊ TẤN
CÔNG

ỪA, TẤN CÔNG. ỪA, BIẾT RỒI, NHƯNG
VỪA THÔI NHE ! ĐÚNG NGUYÊN TẮC, TỪ
ĐÂY TRỞ ĐI, LỘ TRÌNH ĐAU CỎ NÓI TỚI
MẤY CÁI VỤ TẤN CÔNG ! VỊ THẾ, ĐỪNG
LÃM TUI TÔI TRỀ NÃI QUÁ ĐÓ !



A ! BỌN DALTON ĐÃ LEO LÊN
XE LỬA ! TA RA TAY THÔI,
JOLLY JUMPER !



Ồ ! Ồ ! ÔNG
THỢ MÃY !

CHỈ NỬA ĐÂY ?
LẠI TẤN CÔNG NỮA HẢ ?
RẤT TIẾC, ANH BẠN, ĐỢI
TỚI PHIÊN MINH ĐI ! TUI TÔI
ĐANG CỎ KHÁCH...



TÔI LÃ LUKY LUKE,
ĐẾN ĐỂ LO MÃY TÊN
DU THỦ DU THỰC CỦA
CÁC ÔNG. YÊU CẦU
CHO XE LỬA LẠI VỚI
TỐC ĐỘ TỐI ĐA !

À, CHẴNG HIỂU
HÀNH KHÁCH
CỎ CHỊU
KHÔNG Ầ NHE !
NHẤT LÃ VỚI AI
KHÔNG ĐI VÉ
KHỬ HỐI !



ÔNG CHO XE LỬA DỪNG ĐÚNG
ĐỊA ĐIỂM ĐÃ ĐÁNH DẤU TRÊN BẢN ĐỒ.
CỎN TÔI LÊN XE LỬA ĐỂ "SĂN SỐC"
BỌN DALTON !
NÃO, ĐI THÔI !



JOE ! XE LỬA
LĂN BÁNH KIA !

HẢ ! LĂN
BÁNHNGHÉA
LÃ SAO ?



THÌ NÓ LẶM VẬY NÈ, JOE,
TÚT TÚT TÚT TÚT TÚT TÚT...



XONG VIỆC Ở ĐÂY, TA SẼ
TÍNH SỐ TÊN THỢ MÁY ! ANH KIA !
CÁI TÚI TIỀN, HAY NỘP MẠNG !

TUI NỘP HẾT RÁO RỒI !



VẬY Ầ ? CÒN
CÂY ĐÀN BANJO
TRÊN LƯỚI SẮT
HÀNH LÝ KIA ?



**WILLIAM !
ĐỂ NGUYÊN
HAI TAY ĐUA
LÊN ! VÃ
ĐỪNG NHÌN
CÂY ĐÀN
BANJO
ĐÓ NỮA !**

LUC
LUC

LUC
LUC



NÀO, ĐẤU HĂNG ĐI ! TUI BÂY TIÊU
RỒI ! XE LỬA CHẠY NHANH LẮM,
KHÔNG THOÁT ĐẤU !!



**NÚP SAU MẤY
DÂY GHÉ, TUI BÂY
ƠI !**



PAN!

BẮN!

PAN!



**JOE ! TAO BỊ TRÚNG ĐẠN!
KHÔNG THẤY ĐƯỜNG NỮA !
TAO BỊ MÙ RỒI !**

CÂM MIỆNG, THẮNG
NGU ! TUI MÌNH ĐANG CHUI
QUA ĐƯỜNG HẦM !



TA LỢI DỤNG
LÚC NẤY NHẢY
KHỎI XE LỬA ?...

ĐÓ LÃ CÁCH DUY NHẤT ĐỂ THOÁT,
NHƯNG XE LỬA ĐI NHANH QUÁ, KHÔNG
NHẢY XUỐNG ĐƯỢC !...

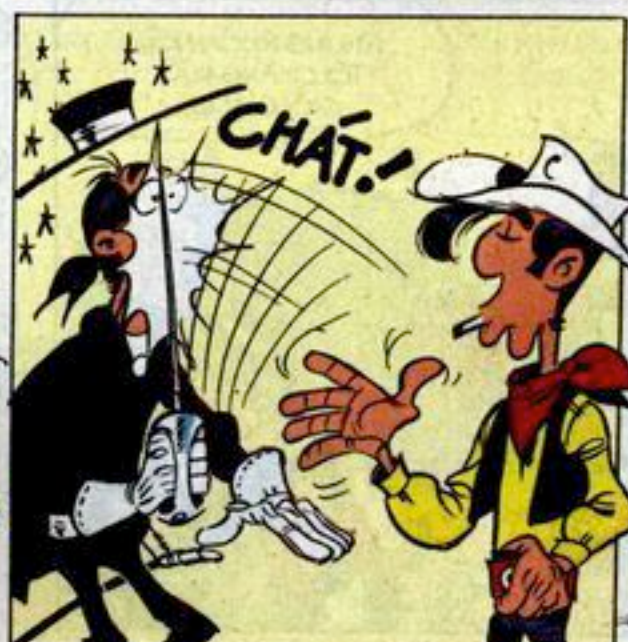
ĐÚNG VẬY
NGƯỜI TA CẮM



lucky luke

KẺ BẢO VỆ CÔNG LÝ

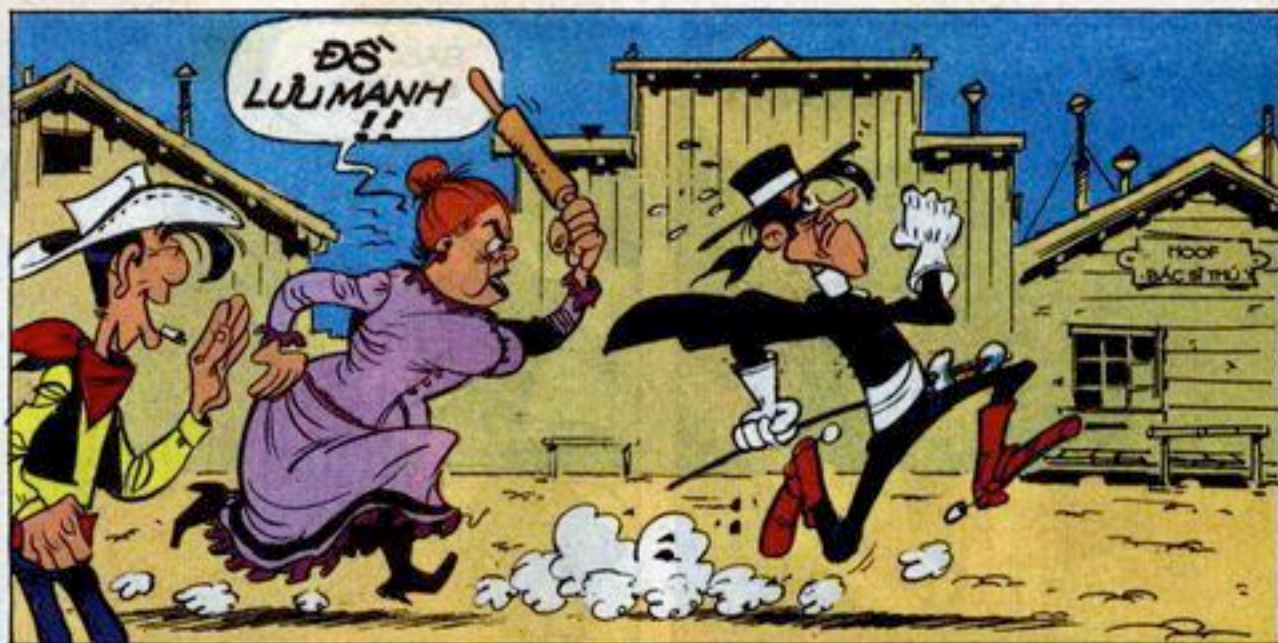






KHÔNG TÊ LẮM, ĐỐI VỚI MỘT KẸ KHÔNG BIẾT ĐỌC CŨNG CHẴNG BIẾT VIẾT, ĐÚNG KHÔNG ?

Ấ! THÌ RA LÃ VẬY?!



ĐƯỢC ! TÔI SẼ GIÚP ANH, NHƯNG ANH ĐỪNG CÓ SÁNG KIẾN CÁ NHÂN NỮA ! ĐIỀU ĐẦU TIÊN PHẢI NẤM LÔNG LÃ SỰ TỰ TIN... NẾ, ĐANG CÓ ẪU ĐÁ TRONG QUÁN RƯỢU, HÃY VẢO ĐÓ, VÃ TỔNG RA KẸ GÂY SỰ ĐẦU TIÊN !

ĐƯỢC RỒI !

BỘP!
BỊCH!

BERT ! KẸ GÂY RA VỤ ẪU ĐÁ PHẢI KHÔNG ?

ỪA !

HIỆP SĨ ZOZZO ĐẾN BẮT CẬU ĐÂY ! NHẬN DANH PHÁP LUẬT, HÃY BƯỚC RA NGOÀI !

MỜI NGÃ RA TRƯỚC !

4A

BỘP!

HẮN "HỒNG" CHỊU RA !

THÌ NÓI NỮA !

TÔI XIN CẬU MÃ, BERT THÂN MẾN, LÃM ON ĐI THEO TÔI... KHÔNG CHỊU HẢ ? ĐƯỢC THÔI... KHỎI PHẢI "UỶNH"! TÔI BIẾT LỐI RA MÃ...

TAO, BERT, NÓI CHO MÃY BIẾT, MÀY CHO CHÚ LÃ CÁI NHÀ TỬ ĐÃ BỊ MẤT TÔI TRONG MỘT VÁN BÀI POKER, CHÚ KHÔNG, CHÚ MÃY BỊ TỔNG VÔ ĐÓ VỆ TỘI CẢN TRỞ ĐẠI DIỆN CỦA LUẬT PHÁP TRONG LÚC ĐANG VUI CHƠI RỒI ĐÓ !

4B

TÔI VỒ Ồ NHE, CỒN VỮ BA CÚ ĐẤM
PHẢI PHÂN PHÁT ĐÂY !

BERT!



BERT!

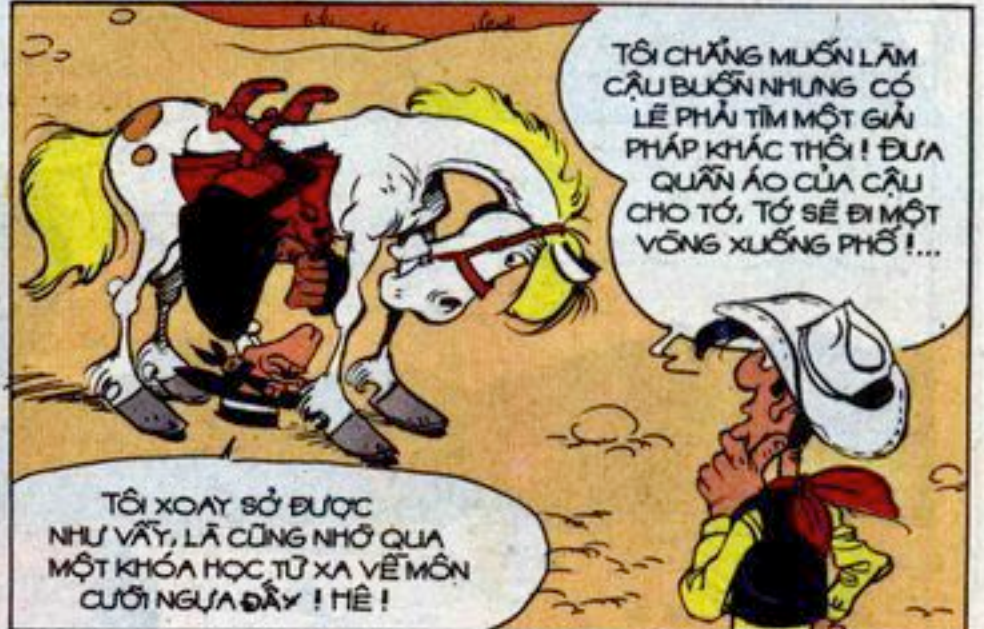
ANH KHÔNG XỨNG ĐÁNG LÂM CẢNH
SÁT TRƯỞNG VÀ TÔI SẼ TỔNG ANH
VÔ CHÍNH CÁI NHÀ TỬ CỦA ANH. VÀ
MUỐN LỖNH LỘN TAY ĐÔI,
TÔI CŨNG SẴN SẴNG !

Ý KIẾN HAY ĐẤY ! TỪ LÂU, TAO CHƯA ĐƯỢC NÊN MỘT TÊN LẠ MẶT NÀO !... TA SẴP ĐƯỢC VUI ĐÙA RỒI !



TRÊN NGUYÊN TẮC, NGƯỜI GIÒN
PHẢI LÃ TÔI CHỚ !

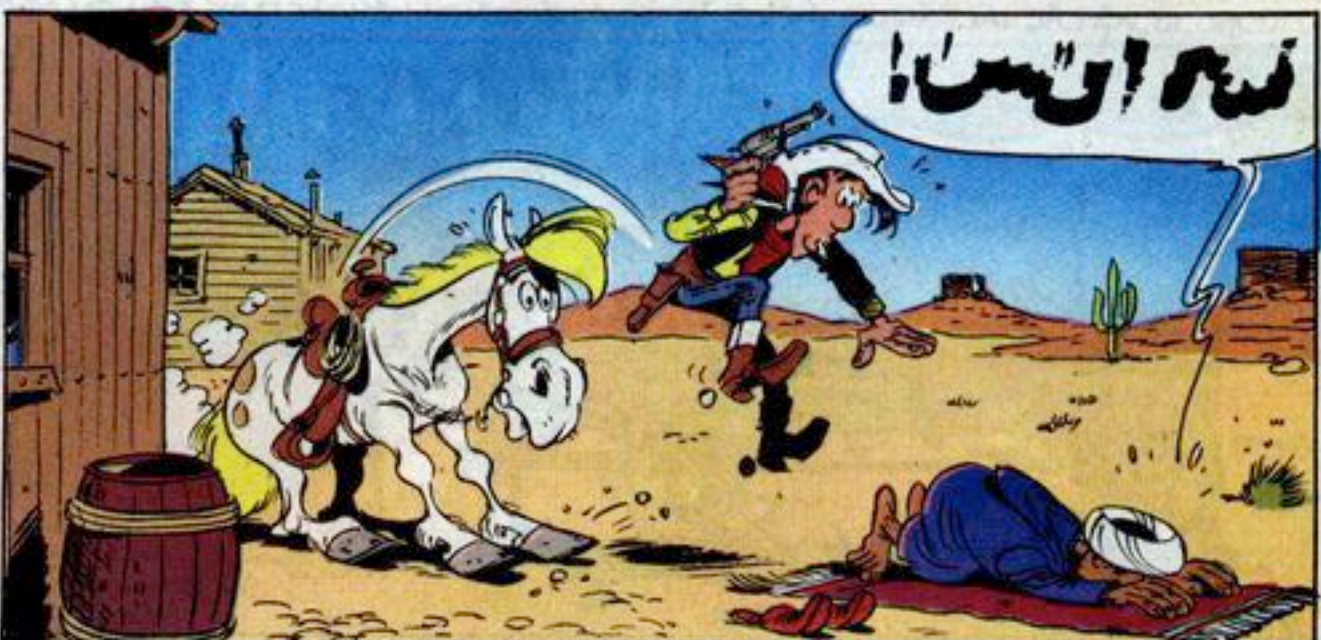
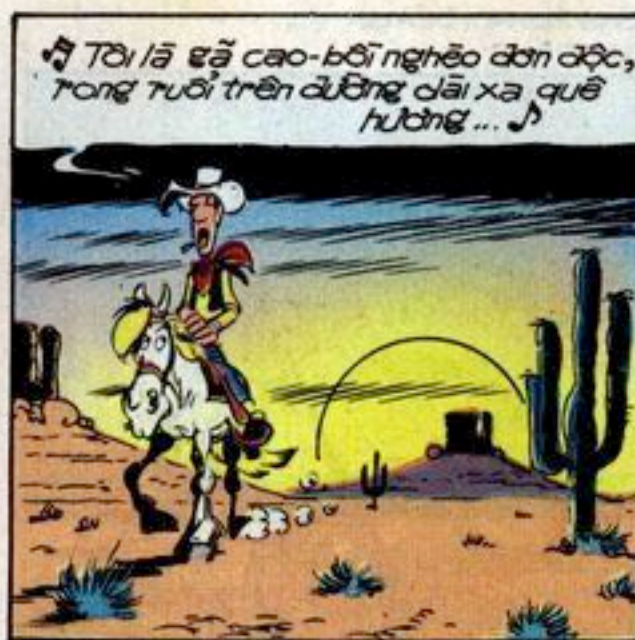
IM ! BƯỚC VÀO !



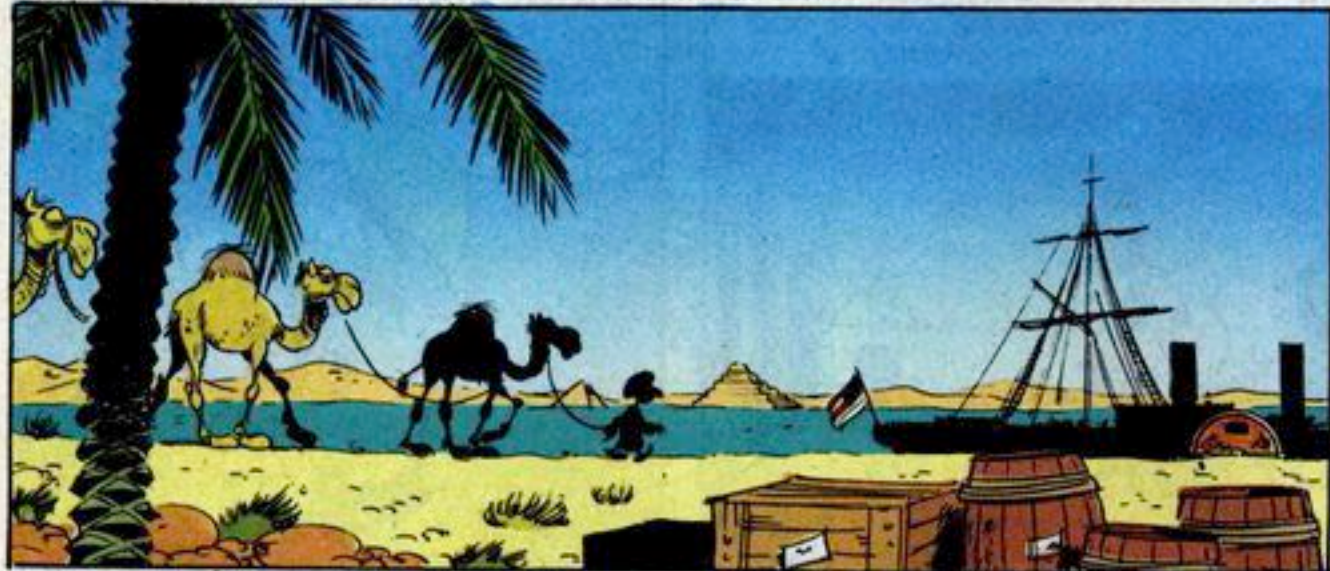


lucky luke

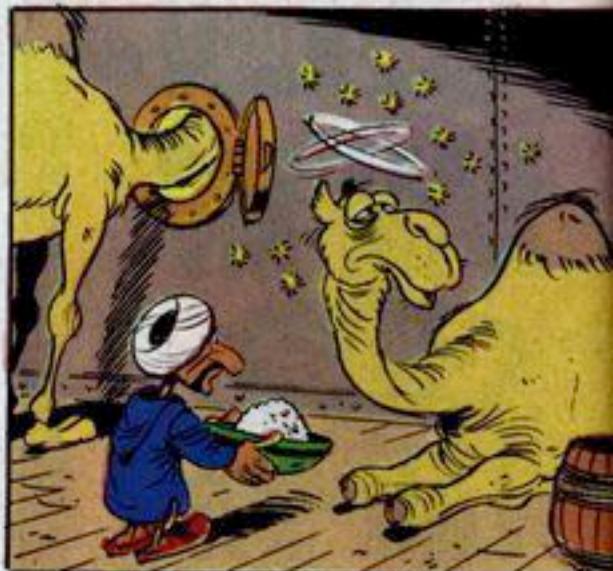
HÀM MỎ của LẠC ĐÀ



...TÔI LÃ TAY CHẶN LẠC ĐÃ TRONG THUNG LŨNG SÔNG NİL, NƠI BEALE
ĐÃ MUA LẠC ĐÃ VÃ CỬ TÔI LÂM TỔ TRƯỞNG NUÔI DẠY THÚ...



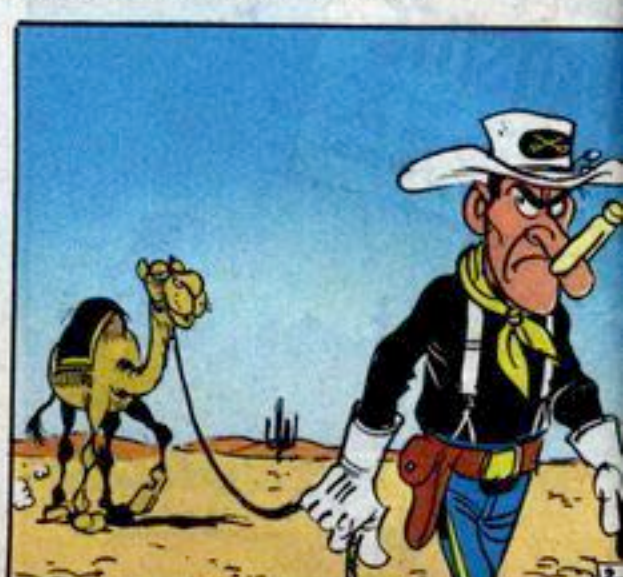
... LẠC ĐÃ BỊ SAY SÓNG KHI VƯỢT THÁI
BÌNH DƯƠNG...



...CŨNG NHƯ SAU ĐÓ, LÍNH ÁO XANH SAY
SÓNG KHI CƯỜI LẠC ĐÃ...



LÍNH KỲ BÍNH RẤT YÊU THÍCH NGỰA NHƯNG
CHẴNG BAO GIỜ ƯA LẠC ĐÃ...



...TƯƠNG TỰ VỚI CÁC TAY ĐÁNH XE, MÃ LỜI ẪN TIẾNG NÓI XEM RA KÉM TÁC DỤNG ĐỐI VỚI LẠC ĐÃ HƠN LÃ GIỐNG LA...



...QUÂN ĐỘI BÁN LẠC ĐÃ CHO CÁC ĐOÀN
XIẾC VÃ SỞ THÚ. VẬY CON LẠC ĐÃ SÚT
CHUÔNG VÃ HIỆN VẤN LANG THANG
TRONG SA MẠC ARIZONA...



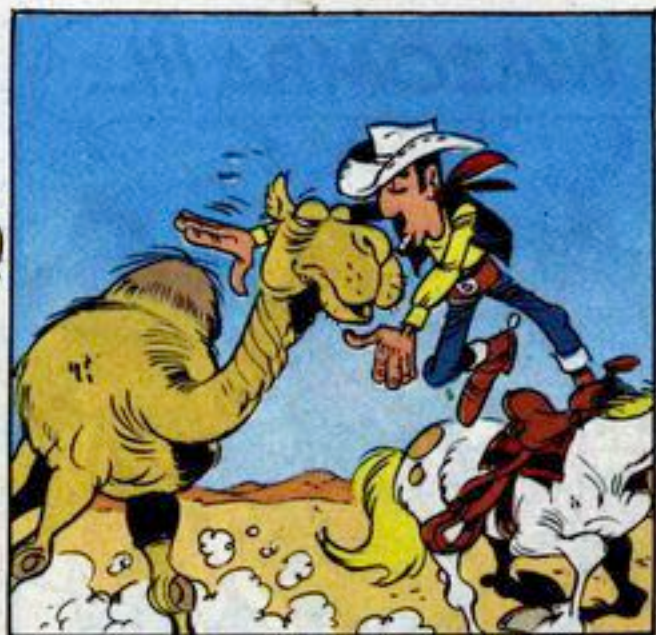
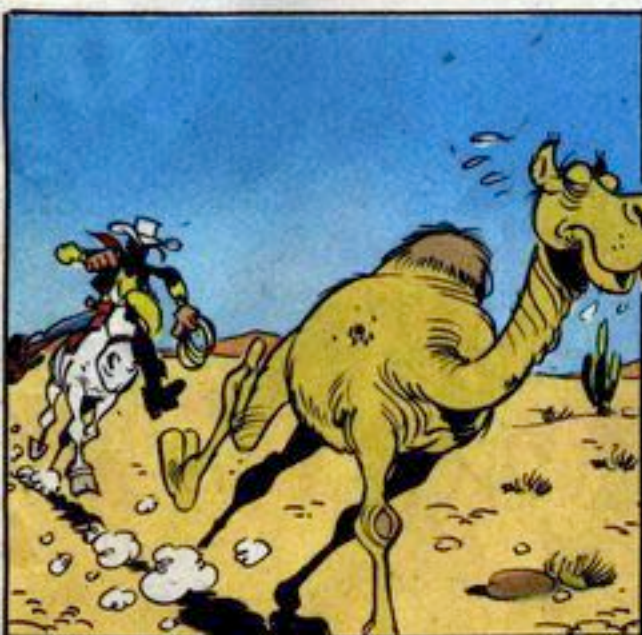
...NHƯNG HADJİ NÀY THẾ SẼ CHÚNG
MINH ĐƯỢC LÃ LẠC ĐÃ CẦN THIẾT CHO
CÁC DI DÂN, HƠN CẢ MORGIANE
CẦN CHO ALI-BABA.



CHÚC
THÀNH
CÔNG !

MỘT CON
QUÁI VẬT!...

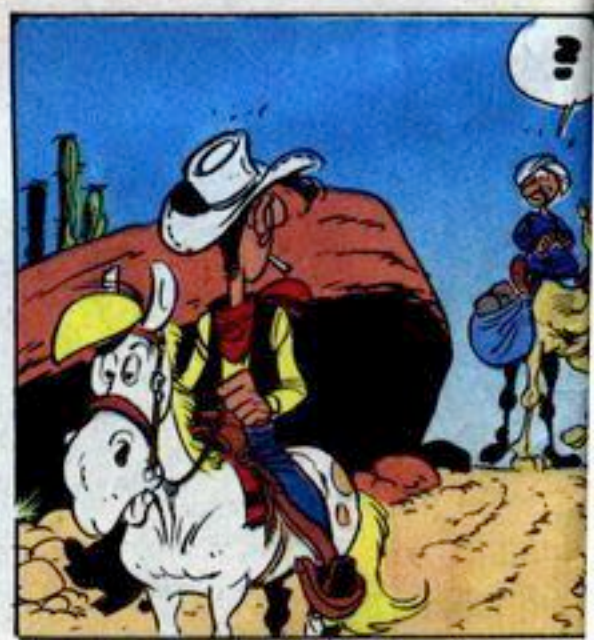
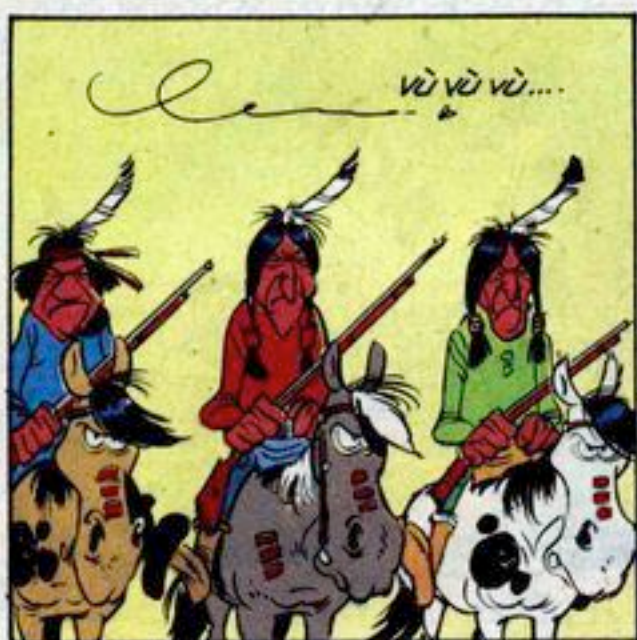
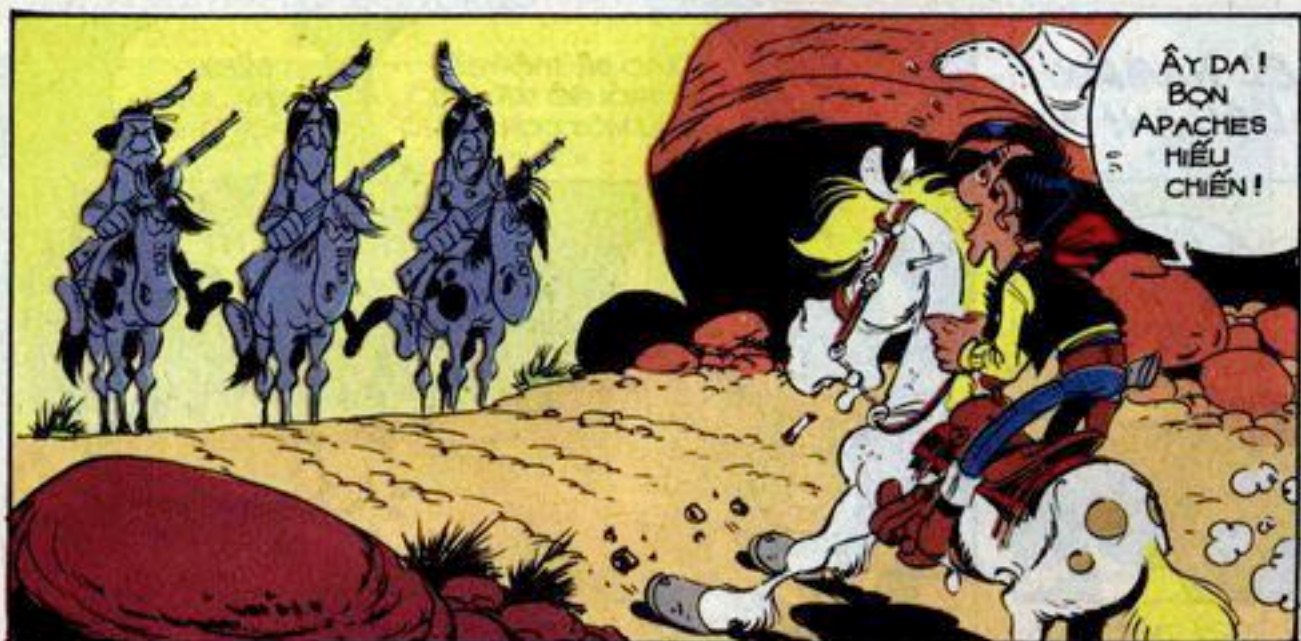


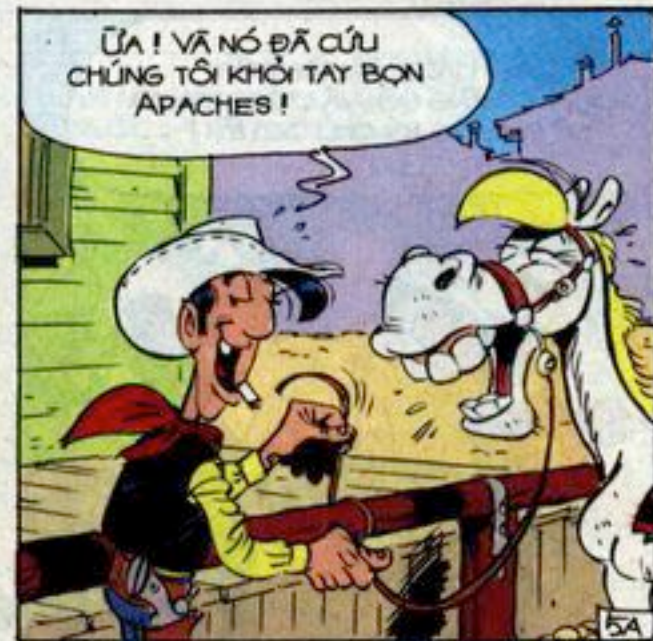
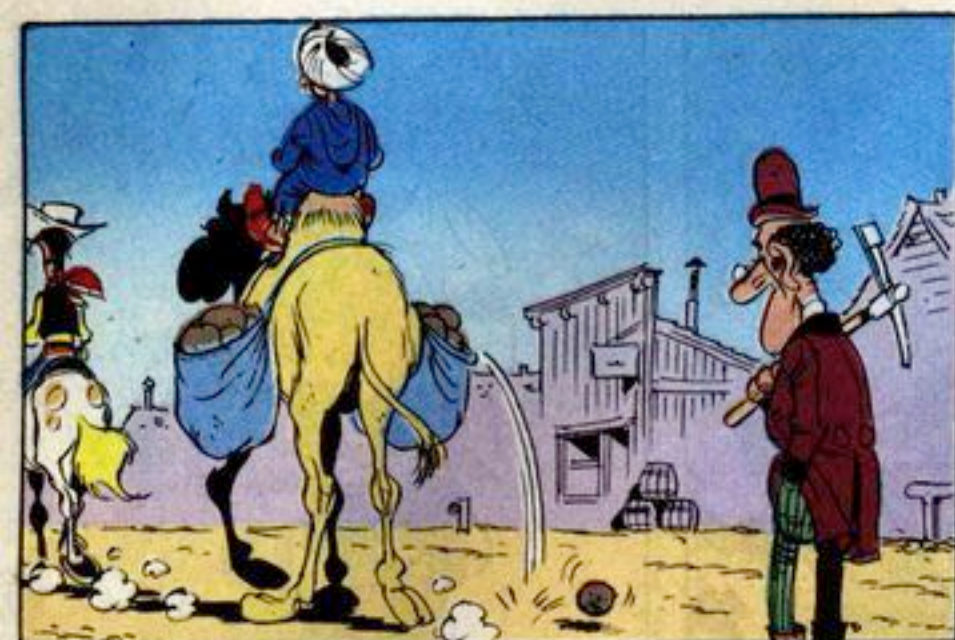


(*) TA ON THÁNH A-LA.

3A

3B







TẤT CẢ, HÃY ĐẾN THUNG LŨNG APACHE!

HỢM ĐÃ!



CHÍNH HADJI ALI TÌM THẤY QUẶNG VĂNG ĐÓ, VẬ CHỈNH ANH TA SẼ ĐI ĐĂNG KÝ CHỦ QUYỀN!

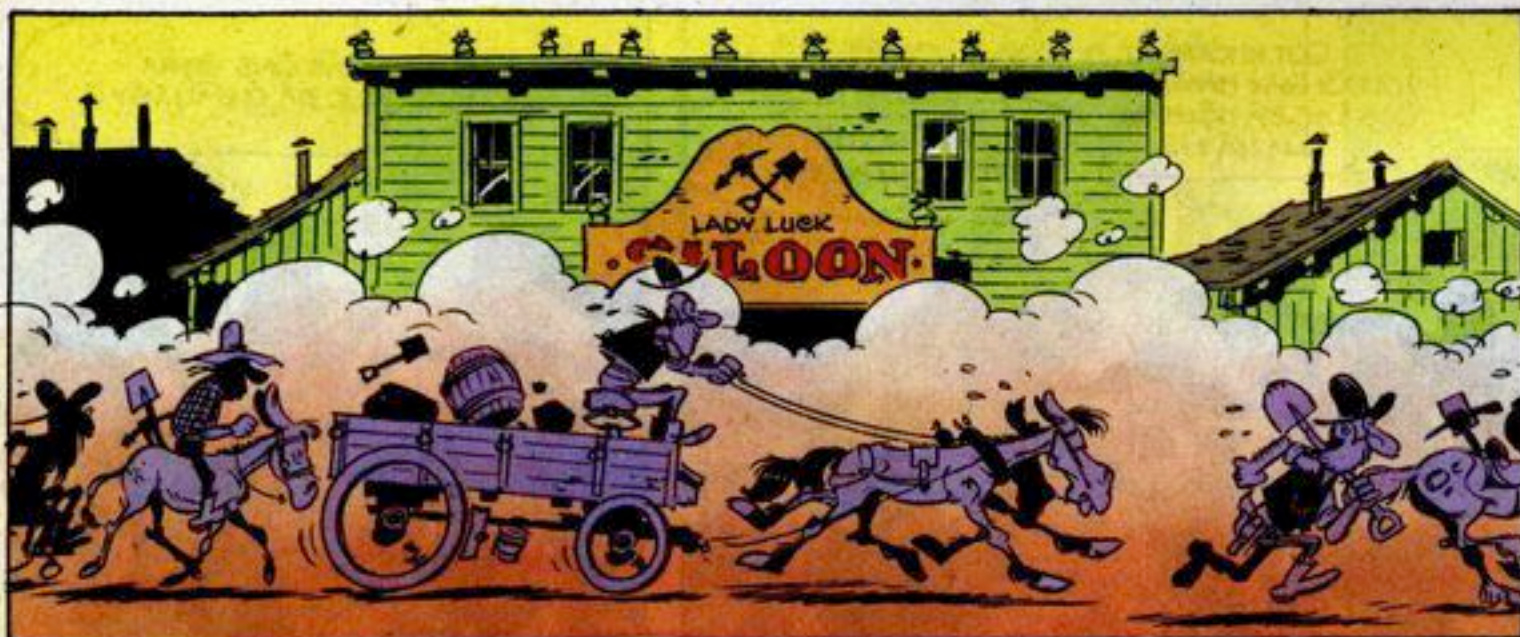


TỚ CHẴNG CẦN VĂNG, LUCKY Ầ! MỤC ĐÍCH DUY NHẤT CỦA TỚ LÃ CHÚNG TỚ SỨC KHỎE CỦA LẠC ĐÃ CHO NGƯỜI MỸ THẤY RÕ! HÃY ĐỂ TÔI DỪNG LẠC ĐÃ VẬN CHUYỂN THẠCH ANH, VẬ THÔI HẢ!

ĐỒNG Ý!



HOAN HỒ ADJI ALI VẬ CON VẬT GỐM GHIẾC KIA!!



TRONG VÒNG SÁU NĂM "HẦM MỎ CỦA LẠC ĐÃ" ĐEM LẠI SÁU TRIỆU ĐÓ CHO CÁC TAY ĐÀO VẬ NÀY, TRƯỚC KHI VỐN RÀ NGHÈO NẦN. NGÀY NAY, TẠI QUARTY STITE, MỘT THỊ TRẤN NHỎ NẪM TRONG SA MẠC ARIZONA, MỘT TƯỢNG LƯỢC ĐƯỢC DUNG LÊN, ĐỂ TƯỢNG NHỚ HADJI ALI



VINH BIỆT, HADJI! RẤT VUI ĐƯỢC QUEN ANH!

NHỚ ANH, LUCKY, TÔI TRỞ THÀNH MỘT NGƯỜI HỒI SUNG SƯỚNG! BARK ALLAH OU FIK. (*)

CHẠO ANH BẠN.

داتتاما



ماتا راسي كتر مسكين و محسود
سهند و طلي لاس لاس راس راس...



Tôi là gã cao-bồi nghèo đơn độc
rong ruổi trên đường dài xa quê hương...

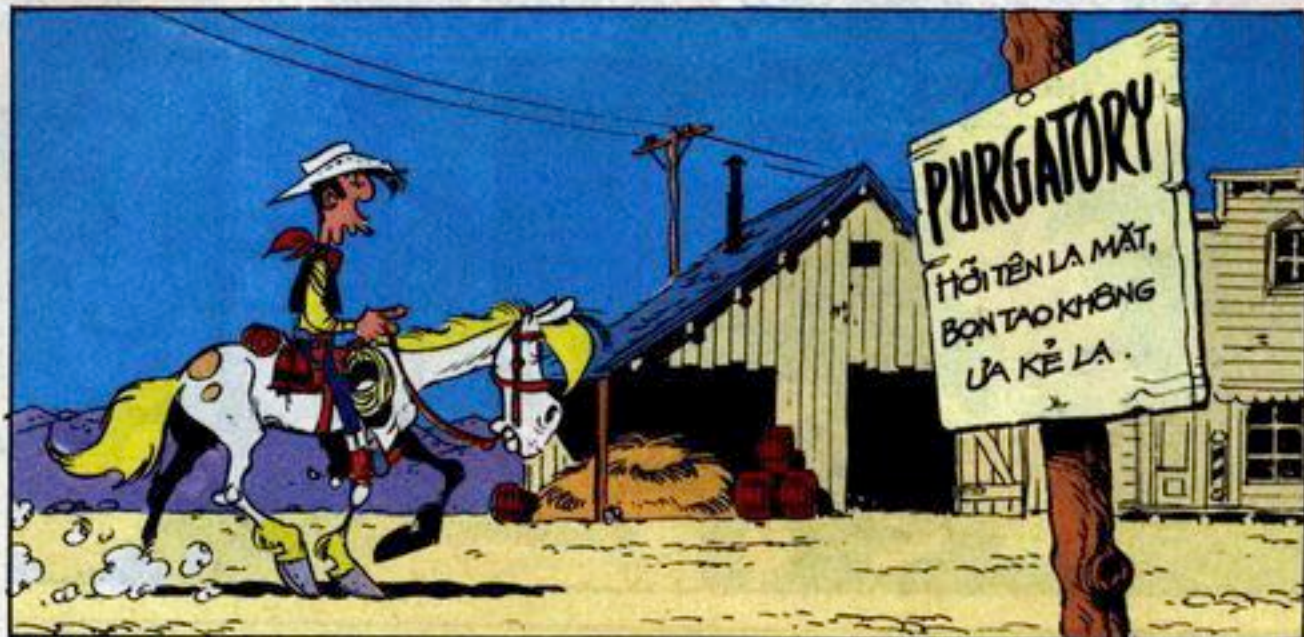
HẾT

(*) XIN THÁNH ALA PHỤ HỘ CHO ANH.

LUCKY LUKE



CUỘC ĐẤU SÚNG



(*) XEM CUỐN "NGÃI ĐÀI CÔNG TƯỚC" ĐÃ XB





ĐỂ CÔ BẠN TAO YÊN, THÂN THẶNG CAO-BỒI

Ồ, TÔI HIỂU RA RỒI...

RÕ RẰNG MÃ!...



NHÀ THUNDERFIELD CHỦ NHÂN CỦA VÙNG NÀY, THẶNG CAO-BỒI A! VÀ TAO TÊN LÃ ALEXANDER THUNDERFIELD!

RẤT HÂN HẠNH...



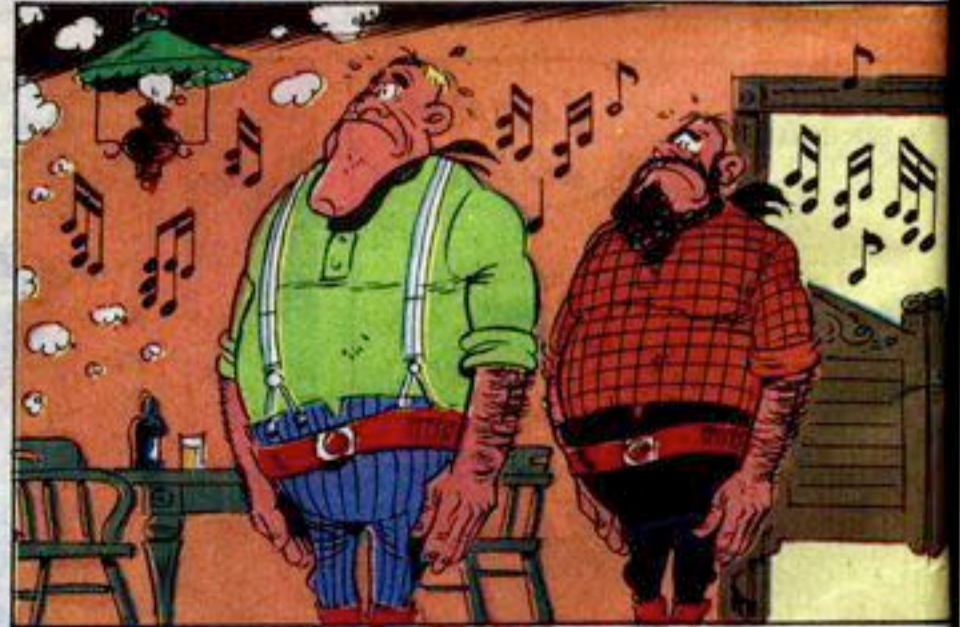
VÌ MÃY MỘT KẼ LẠ MẮT, NGƯỜI CỦA TAO SẼ DẠY CHO MỘT BÃI HỌC. CỐN TAO TẶNG MÃY MỘT BẢN NHẠC NHÉ...



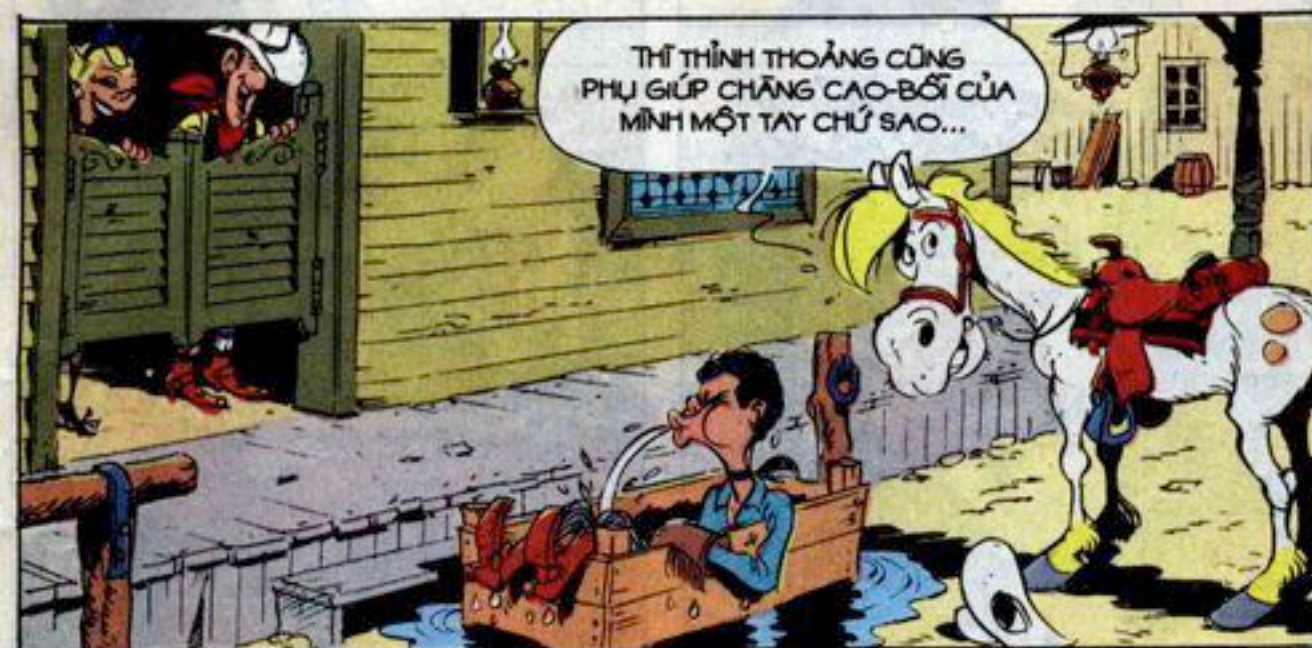
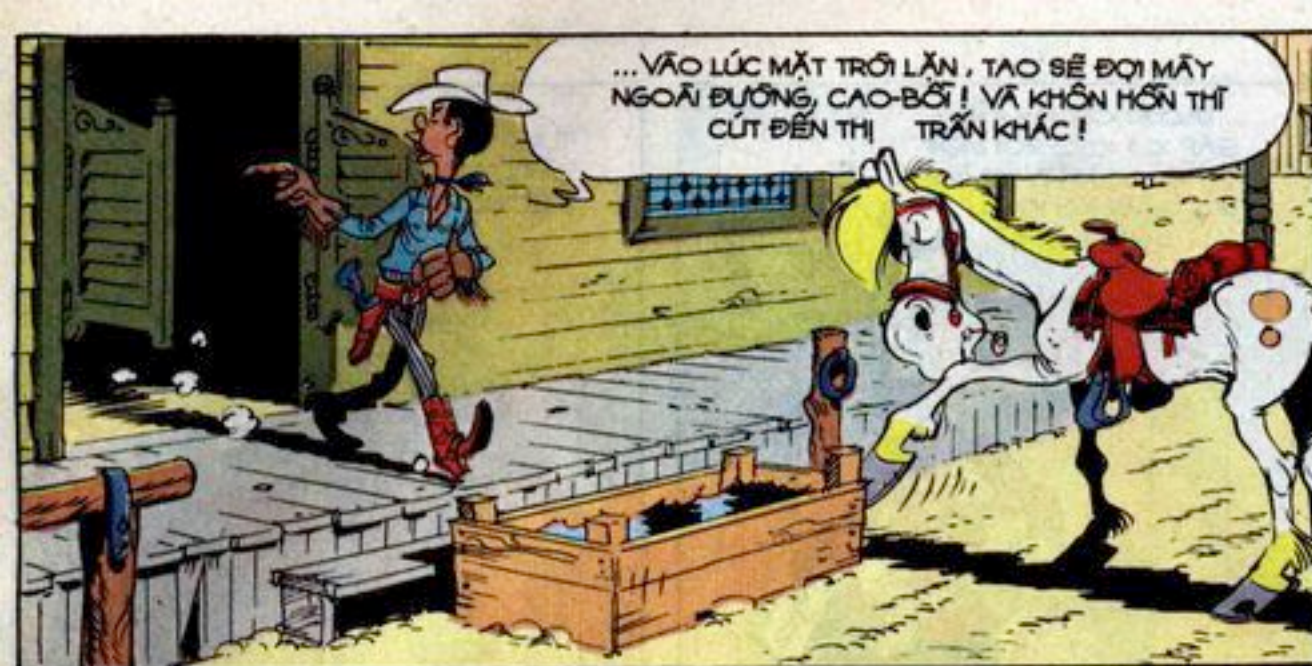
Ê NẾ!
BÃI QUỐC CA
ĐÂY MÃ!...



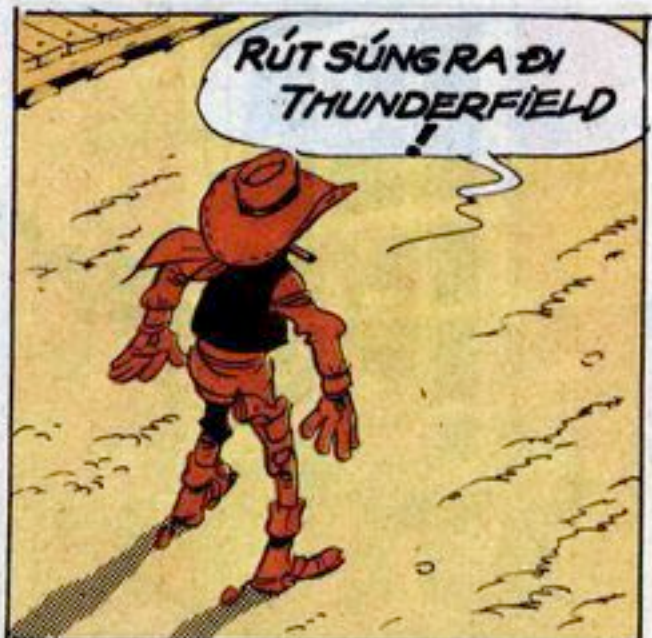
VẬY THÌ BỎ NÓN
VÀ THUỐC LÁ ĐI!

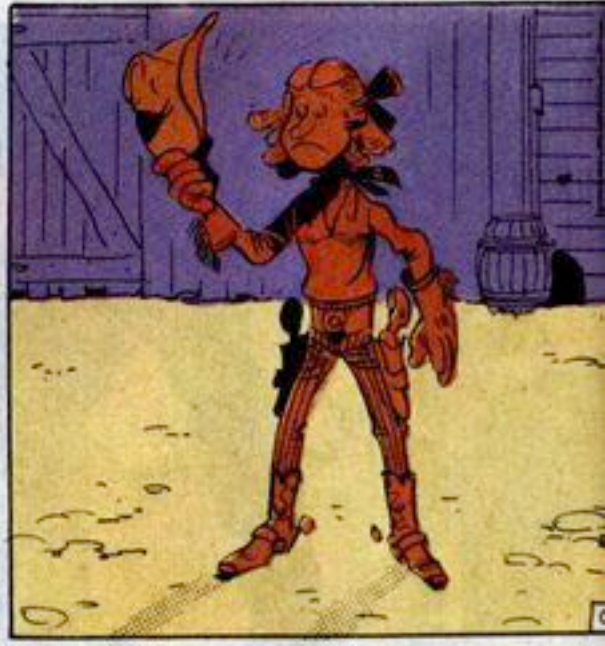


O.K. CAO-BỒI! MÃY ĐÃ CHO THẤY LÃ BIẾT SỬ DỤNG KHẨU SÁU-PHÁT; TAO CHO MÃY ĐẾN 6 GIỜ CHIỀU NÀY ĐỂ RỜI KHỎI THỊ TRẤN NÀY!







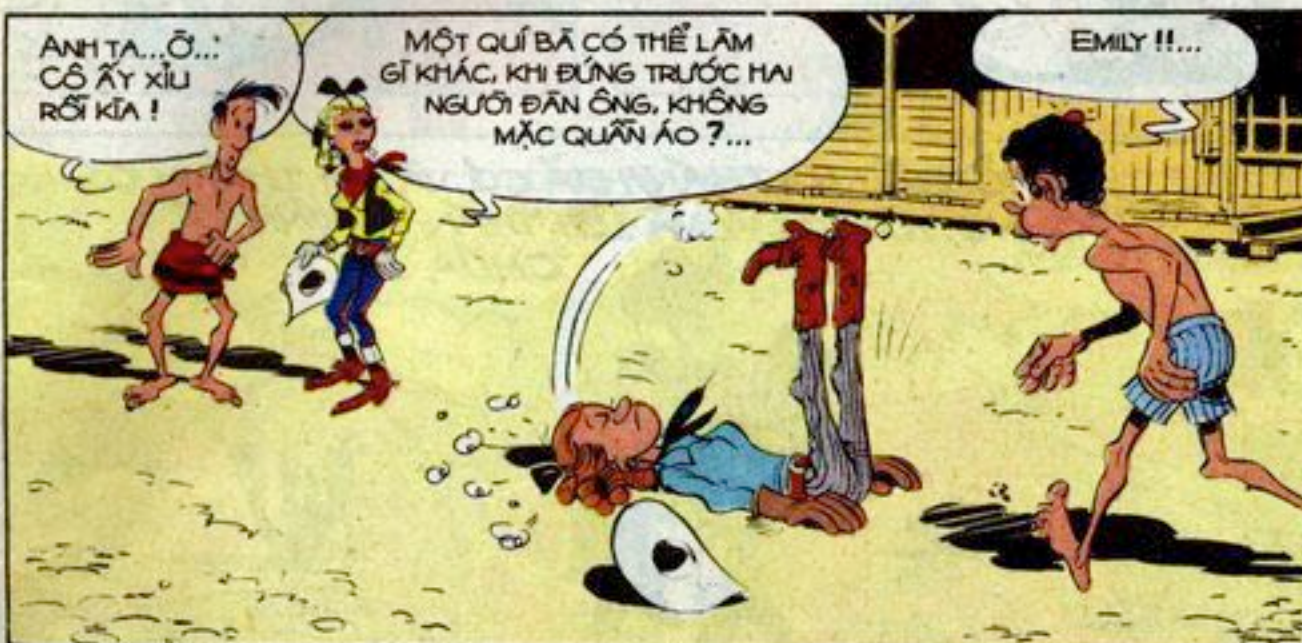




EMILY !



EMILY !



ANH TA... Ồ...
CÔ ẤY XỈU
RỒI KIA !

MỘT QUÍ BÃ CÓ THỂ LÃM
GÌ KHÁC, KHI ĐỨNG TRƯỚC HAI
NGƯỜI ĐÀN ÔNG, KHÔNG
MẶC QUẦN ÁO ?...

EMILY !!...



SAO CÔ LẠI LÃM VẬY, EMILY ?
HÃN CÓ THỂ HẠI CÔ MÃ !

VÌ EM YÊU ANH,
ANH NGỐC Ầ !



CÓ LẼ KHỎI CẦN NÓI
CHO CÔ TA BIẾT, VỀ CÁI
BẦY ALEXANDER ĐÃ SẮP
ĐẶT...

CÓ THỂ CUỐI CÙNG,
ANH TA SẼ HIỂU RA
MỘT VÃI ĐIỀU...



VÀ NGÀY SAU...

..CÔ DÂU ĐÃ ĐẾN, ĐẾN
KIA RỒI...



CHÚNG TA CÓ MẶT Ở ĐÂY
LÀ ĐỂ KẾT HỢP NGƯỜI ĐÀN ÔNG VÀ
ĐÀN BÀ NÀY BẰNG SỢ DÂY THIỀNG
LIÊNG CỦA HÔN NHÂN...

MỤC 97
P.O. VALLEY
PARSON
QUINTONVILLE

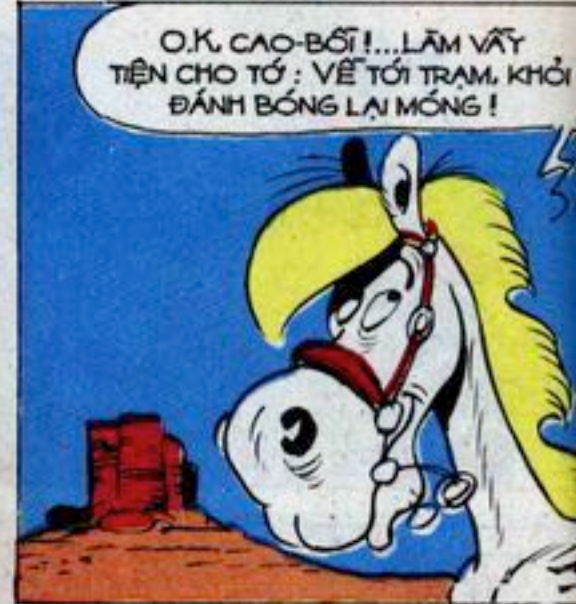
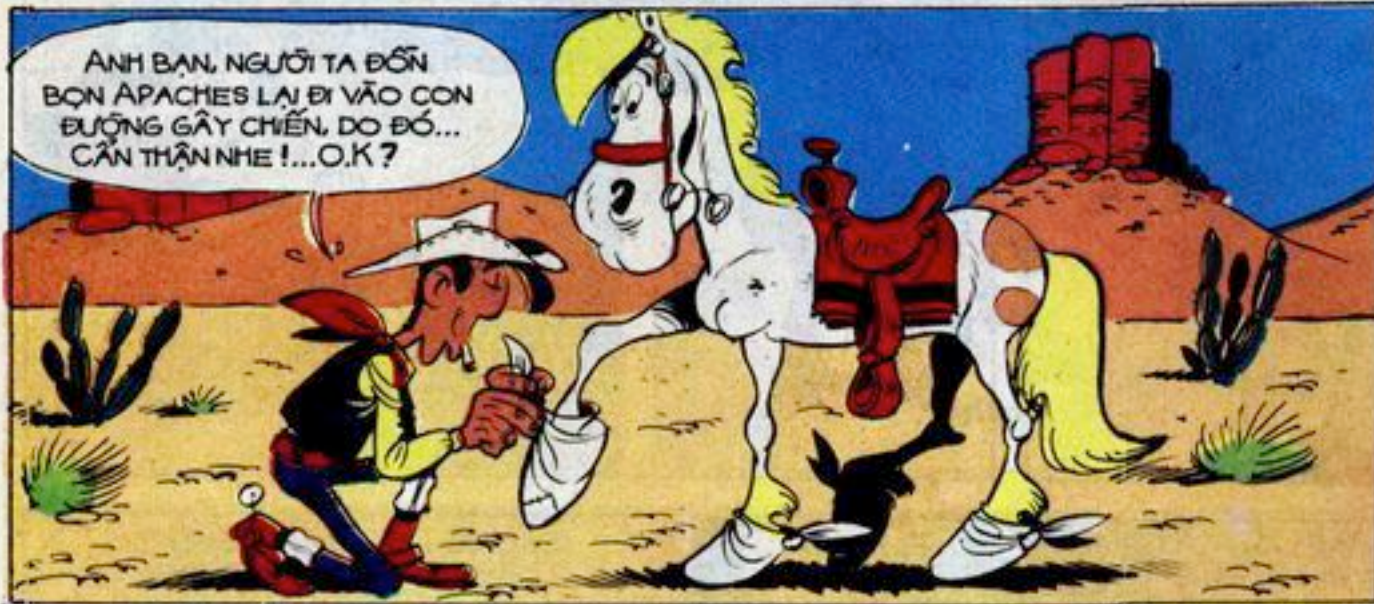


Tôi là gã cao-bồi nghèo đơn độc,
rong ruổi trên đường dài xa quê
hương...

hết.

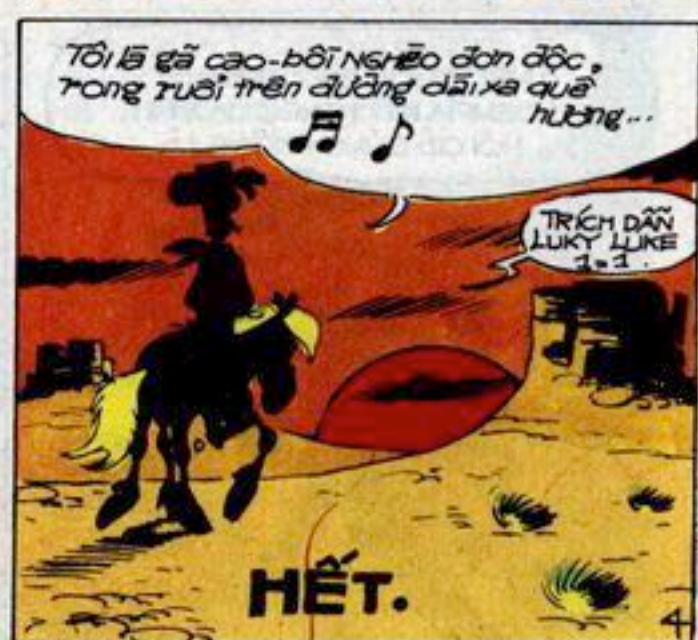
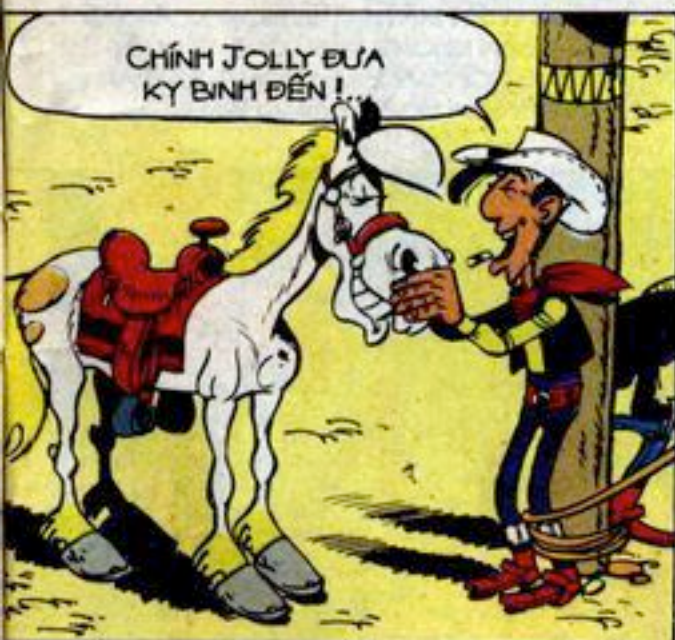
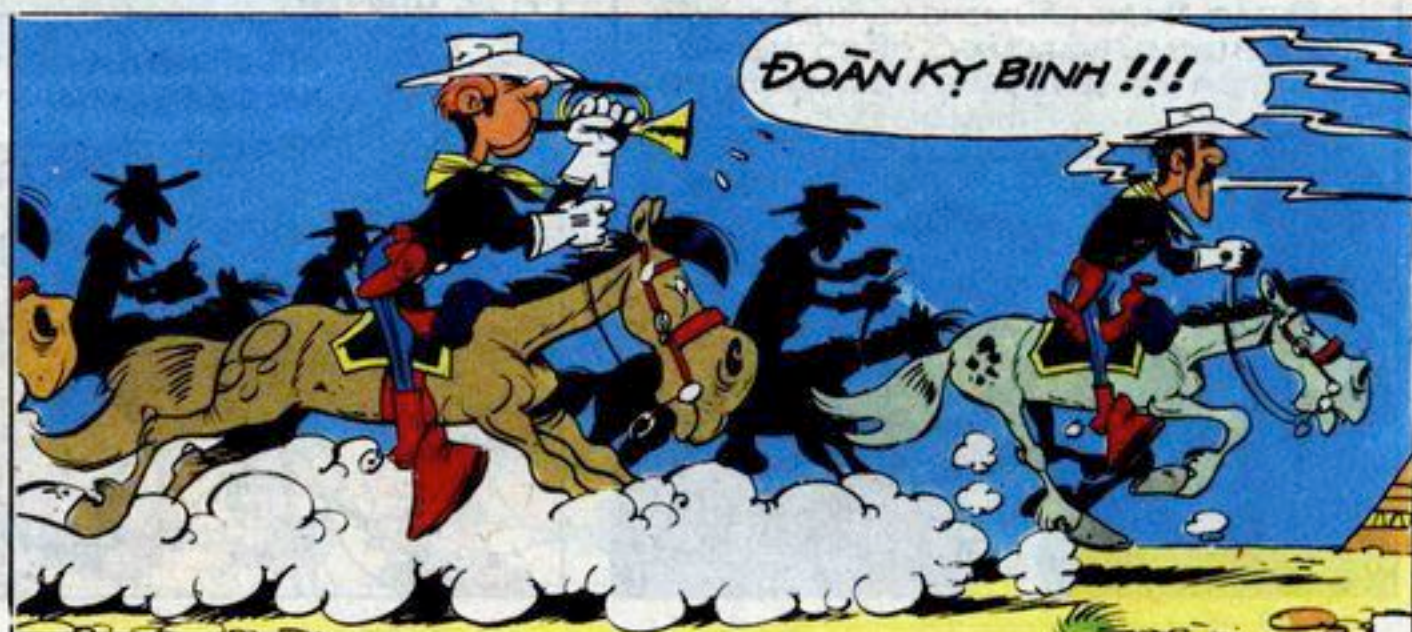
MARTIN LOEWNIK

LỜI RAO GIẢNG









CÂU CHUYỆN VỀ LI-CHI

ĐÂY LÀ PHẦN
MỞ ĐẦU CỦA
CÂU CHUYỆN
VỀ
LI-CHI
李奇



CANNONBALL TÔN KÍNH ĐẠI DIỆN TUYỆT VỜI
CỦA HỌ NHÀ NGỰA. NỊ CÓ THỂ NÀO NGỪNG NHÚN
NHẢY ĐÔI CẶP VÓ TUYỆT ĐẸP CỦA MÌNH ĐỂ NỊ VÀ
NGỘ CÓ THỂ DỪNG LẠI CÙNG LÚC KHÔNG ?



PHẢI CHIA TAY NHẬU THÔI, LI-CHI. TÔI ĐI TIẾP
VỀ MIỀN TÂY. RẤT VUI ĐI CHUNG VỚI ANH !

CHƯA CÓ Ạ DỪNG LỜI LỀ
NHƯ VẬY ĐỂ NÓI CHUYỆN VỚI
MÌNH, MỘT CON NGỰA CHỜ
MƯỜN ! THẬT XÚC ĐỘNG C
MÌNH, CON NGỰA THẬT TH



THIỆU NỊ, CON ĐƯỜNG SẼ DÀI VÀ BUỒN TẺ
BIẾT BAO. NHƯNG CẬU MONG NGĂN ĐẰNG THÂN
THÁNH LINH CỨ BỎ RƠI NGỘ, ĐỂ CÓ THỂ RẮC
CÁNH HOA NHỮ LÊN ĐƯỜNG ĐI CỦA NỊ, CHO NÓ
THÊM DỊU ÈM !



XIN LỖI, BỐ LÚC NÀO ANH
CŨNG ẶN NÓI NHƯ
VẬY SAO ?

Ồ, DĨ NHÊN LÃ KHÔNG, NGƯỜI BẠN ĐƯỜNG RANG RỖ ! VỊ BỮA
NÀY CHÚNG TA ĐANG VỘI CHỮ THƯỜNG THÌ NÓI ÍT NGĂN GỌN BĂNG.



CHÚC LI-CHI MAY MẮN
VÀ ĐI VUI VẺ !

CẬU MONG ĐƯỜNG ĐI CỦA NỊ RẤT RÃO HƯƠNG THOM
CÁNH HỒNG, MÃ HÌNH ẢNH TƯƠNG TỰ NHƯ SỨC KHỎE
CỦA NỊ, CŨNG RẤT RÃO TRONG MƯỜI NGÀN KIẾP LÃ ÍT !



YA-HỒ ! BẠN ĐƯỜNG TUẦN MÃ !... CẬU MONG CẶP VÓ
ĐEO ĐÔI CÁNH CỦA BẠN KHÔNG NẢN LÔNG VỊ CUỐI
ĐOẠN ĐƯỜNG CHẴNG CÒN BAO XA : NON THỜI GIAN
CẦN THIẾT ĐỂ NẤU CHÍN BA HOẶC BỐN CHÉN
CƠM !...



NGỘ MUỐN BIẾT ANH HỌ
LOEMPIA NỔI TIẾNG CỦA MÌNH
NÓI CÓ ĐÚNG KHÔNG !...



HỜI NGĂN VỊT QUAY !... ANH HỌ CỦA NGỘ NÓI
ĐÚNG : ĐÚNG LÃ CÓ THỊ TRẤN NÀY !... ỒI TUẦN MÃ
TRUNG THỰC VỚI ĐÔI VÓ XANH
THẨM, HÃY NGỪNG CÁC ĐỘNG TÁC UYỂN
CHUYỂN CỦA VÓ NGỰA THẦN KỲ ! NGỘ
SẼ LẤM NỐT ĐOẠN ĐƯỜNG CÒN LẠI VỚI
ĐÔI CHÂN ĐẰNG THƯƠNG CỦA MÌNH.

NEW SHAN GAI
GULCH
1 DẶM



VĨNH BIỆT VÀ CẢM ƠN, HỜI SINH VẬT
LỘN LÃY CÓ MÓNG !

CÓ NGƯỜI TÃ
XẾ NHƯ ANH TA,
THẬT KHOẢ !

NGỘ ĐẾN ĐỂ TRẢ LẠI CON NGỰA TUYỆT VỚI MÃ CÔNG TY CỦA NỊ ĐÃ HẠ CỐ CHO NGỘ MUỐN! XIN VÔ VẤN NHỚ ON QUÝ CÔNG TY!

TRẢ NỐT 4 ĐỒ-LÀ!

ÍT PHÚT NỮA, ĐÔI MẮT TỔ MỒ CỦA NGỘ SẼ ĐƯỢC CHIÊM NGƯỠNG HÌNH ẢNH ẤM ÁP CỦA NGƯỜI DÂN XỨ MINH.

HỒI NGÃN CÂY NHANG!...CỨ TƯƠNG NHƯ TA ĐANG Ở QUÊ NHÀ!

XIN CHÀO NGƯỜI ĐỒNG HƯƠNG CÙNG MÃU ĐÀ! CHÚC MỪNG NỊ ĐÃ ĐẾN! TÊN NGỘ LÃ BRUSS-LI THỊ TRƯỞNG CỦA THỊ TRẦN NHỎ BÉ NÀY!

NGỘ, KẼ NGỄO HÈN, LẤY LẦM VINH DỰ ĐƯỢC ĐẠI BIỂU CAO QUÝ CỦA THỊ TRẦN ĐÓN TIẾP!

我我我
UUUU

は決してよく
重く、ここの
も暴作できる

歴史的意義はそれまでほとんどスポーと書
なて1番木初期型組木クロ-Zの降れ大長日更
前重量分転し面々之高速での解説:小林

言と口流の
店PV各開出ト
くせる引き附

の吏者にム.2.2.の当時木
二番木ス.ピークろるお.
伝母指のギワロホ
走十分3カ
ロカ異ま分

NỊ QUÀ ĐƯỢC GIẢI ĐOÀN KHÁC RỒI!

HAI GIỜ SAU...

BÂY GIỜ XIN MỜI LẠI ĐÂY!...TRỜI TỐI RỒI!... TA SẼ KẾT THÚC CÁC MÀN CHÀO HỎI XÃ GIAO VÀO SÁNG MÀ!

MỘT Ý KIẾN TUYỆT NHẤT TRONG CÁC Ý KIẾN! BỮA NÀY NGỘ CHÀO NHIỀU VÃ ĐAU LUNG!

ĐÃ TỪ LÂU, NGỘ MƠ ƯỚC ĐƯỢC SỐNG GIỮA CÁC ĐỒNG HƯƠNG, NÊN KHI NGHE NGƯỜI ANH HỌ LOEMPIA NÓI VỀ THỊ TRẦN TUYỆT DIỆU NÀY, ĐƯỢC DỰNG LÊN BỞI CHÚNG TA CHO CHÍNH CHÚNG TA...

CHỜ CHO ĐÂY LÃ TỔ MỒ, BẠN MỚI TÔN KÍNH, CHĂNG HAY CÁC NGÓN TAY LẠNH LẺ CỦA ĐỆ LÃM NGHIỆP GI VẬY ?



ĐỆ CÓ NGHỀ GIẶT ỦI VÀ DỰ ĐỊNH HÀNH NGHỀ TẠI ĐÂY, HUYNH TÔN KÍNH...



THẬT TỘI NGHIỆP !



THỊ TRẤN ĐÃ CÓ 182 TIỆM GIẶT ỦI !

NGỌC HOÀNG THƯỢNG ĐẾ OI !



HỒI MỘT TỶ BÔNG SEN PHOI KHÔ ! MAY LÃ ĐỆ CÕN BỮA BỐI KHÁC ! LÃ BỨC TRANH IN BẰNG TAY TUYỆT VỜI (*)

(*) CÓ HOA TAY.



ĐỆ NÓI GI, HỒI L-CHI, AI Ở ĐÂY CŨNG SẼ GANH TỶ VỚI TÌNH BẰNG HỮU CỦA CHÚNG TA, VỚI CÁI MIỆNG LUÔN TƯƠI CƯỜI LẠI NÓI NHỮNG CÂU BÍ HIỂM VỚI ĐẦU ÓC CỦA HUYNH ?



ĐỆ CÓ MỘT CHÚNG CHỈ VẼ NẤU ĂN TRUNG HOA ! BÂY GIỜ MỞ CỬA HÀNG ĂN THÌ KHÔNG GI THAY THẾ ĐƯỢC, TỪ BAO LÂU NAY !...

Hồi ơi !



CỬA HÀNG ĂN, Ở ĐÂY CÓ 182 CÁI, NHƯNG LÃ PHÍA BÊN KIA ĐƯỜNG !



DO VẬY, MỘT SỰ BẤT ỔN ĐANG LỢ LÙNG KHẮP THỊ TRẤN,
CŨNG NHƯ CÁNH CHIM SĂN MỖI ĐANG RÌNH CHÚ THỎ NO TRỐN.

ĐỆ KHÔNG THEO KỊP SỰ RỐI
RẮM TRONG VẤN CHƯƠng CỦA HUYNH,
CHẮC HẸN LÃ SÂU SẮC NHẤT
TRONG CÁC SUY NGHĨ!

TIEU
BẮC KINH

ĐƠN GIẢN THÔI, THỊ TRẤN SỤY TÀN,
VÌ TIỀN BẠC CHỈ LUÂN CHUYỂN TRONG
VÒNG ĐẠI TRUNG HÒA KHÉP KÍN...

...CỨ ĐẾN TRƯA, CÁC CHỦ TIỆM GIẶT ỦI ĐẾN
CHỖ CÁC CHỦ TIỆM ĂN ĐỂ XÃI TIỀN; SAU BỮA
TRƯA, CÁC NGƯỜI NÀY LẠI ĐẾN CÁC NGƯỜI
KIA ĐỂ XÃI CHÍNH CÁI ĐỒNG TIỀN HỌ VỪA KIẾM
ĐƯỢC!... VẬ CỨ NHƯ THẾ MÃ TIẾP DIỄN!...

VỚI CÁI ĐÃ NÀY, CHÚNG TÔI SẼ CHẾT ĐÓI
TRONG NHỮNG BỘ QUẦN ÁO BẦN, MỘT ĐIỀU
ĐỘNG TRỜI HẾT CHỖ NÓI!...

HÃY CHO NGƯỜI
NƯỚC NGOÀI ĐẾN
ĐÂY!

BONG!

SỰ ĐIÊN LOẠN PHẢI CHĂNG ĐÃ LÊN LỜI VẢO YẾT HẦU
CỦA ĐỆ!... BỌN DA TRẮNG VẢO ĐÂY?... KHÔNG BAO GIỜ!

NHƯNG CHỈ CÓ
ĐỒ-LA MỸ MỚI CỨU ĐƯỢC
ĐỒ-LA TẤU!

BỌN DA TRẮNG CÓ THỂ ĐEM ĐẾN TIỀN BẠC,
NHƯNG CẢ HẸN THỦ VẢ
BẠO LỰC!

VẢ CẢ LỜI GIẢI
CHO BÀI TOÁN ĐỒ
CỦA ĐỆ!

ĐỆ SẼ LÃ CẢNH SÁT TRƯỞNG MÃ THỊ TRẤN
ĐANG CẦN! NẾU BỌN HỌ KHÔNG ĐĂNG
HOẢNG!... NHƯ TA VẤN THƯỜNG NÓI LÃ:
BỘP LIÊN!...

LỊCH Ầ Ỗ KIẾN CỦA ĐỆ NÓI LÊN GIÁ TRỊ, MÃ HUYNH GÁN CHO
ĐỆ, SAO HUYNH CHĂNG LƯA BỌN DA TRẮNG TỶ NẢO!

NHƯNG HỌ KÉM TA Ở ĐIỂM GÌ NÀO?
CHĂNG PHẢI LỖI Ở HỌ NẾU LÃN DA CHĂNG
ĐƯỢC VẮNG TỰ NHIÊN NHƯ CỦA CHÚNG TA!
DÙ SAO, LÃ MỘT DÂN TỘC THƯỢNG
ĐẲNG, CHÚNG TA CÓ BỐN
PHẬN THA THỨ!

HƠN NỬA, ĐỂ TIẾP NGƯỜI NƯỚC NGOÀI, PHẢI CÓ KHÁCH SẠN, NGÂN HÀNG, PHÒNG TRÀ VÀ HÀNG BAO THỦ KHÁC... HƠN BA PHẦN TƯ DÂN CƯ CỦA TÂN THƯỢNG HẢI CÓ THỂ CHUYỂN HƯỚNG !

NHỚ THẾ MÃ SỰ CẠNH TRANH GIỮA CHỦ NHÀ HÀNG VÀ CHỦ TIỆM GIẶT ỦI SẼ ĐƯỢC XÓA BỎ !



VÃ THỊ TRẦN HÓN HỜ CỦA TA SẼ ĐƯỢC CỨU THOÁT, PHẢI KHÔNG LÍ-CHÍ ! LỜI CHỈ BẢO CỦA ĐỆ QUẢ LÃ CỦA BẠC HIẾN NHÂN ! HUYNH SẼ BẮN BẠC LẠI VỚI NGƯỜI DÂN VÃ SẼ NHẤT TRÍ VỀ MỌI CHUYỆN, TRỪ VIỆC UỐNG NƯỚC TRÃ VỚI TÂN NHANG !...

BÃI DIỄN VĂN CỦA NGÃU THỊ TRƯỞNG VỪA CHẤM DỨT, MỌI NGƯỜI CẬT LỰC BẮT TAY VÀO VIỆC, CHỈ VÃI GỜ SAU, THỊ TRẦN ĐÃ THAY ĐỔI...



VÃ NHỚ VÃO SỰ QUẢNG CÁO...RẤT Ơ LÃ KHÉO LÉO, KHÔNG THỂ KHÔNG KÍCH THÍCH SỰ TỐ MỒ...MÃ KHÁCH NGOẠI QUỐC ĐÃ KÉO ĐẾN.

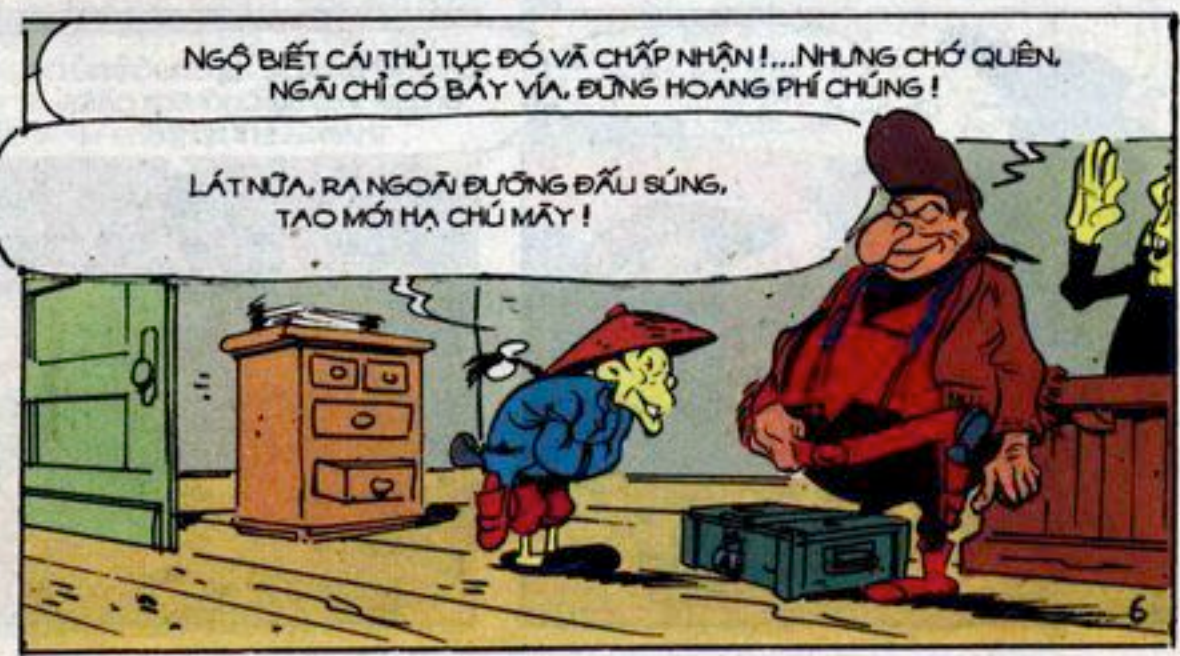
TẤT CẢ ĐÃ SẴN SẴNG !...



...NGAY CẢ LÍ-CHÍ CŨNG VỘI VÃ KHAI TRƯƠNG NHÀ TỬ MỜI

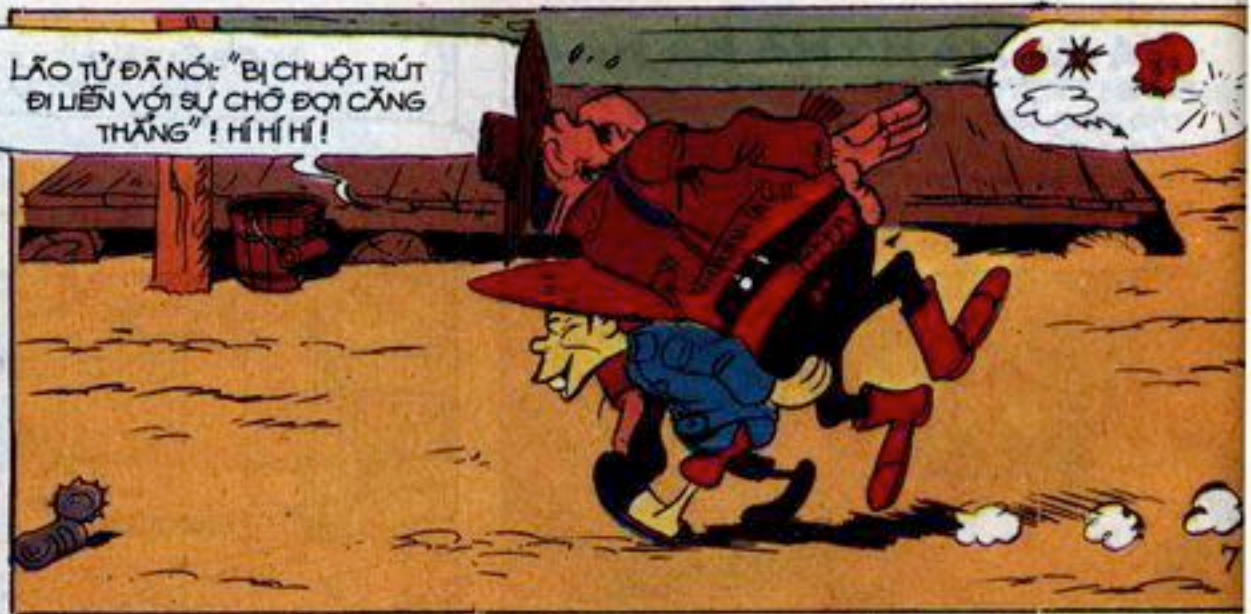
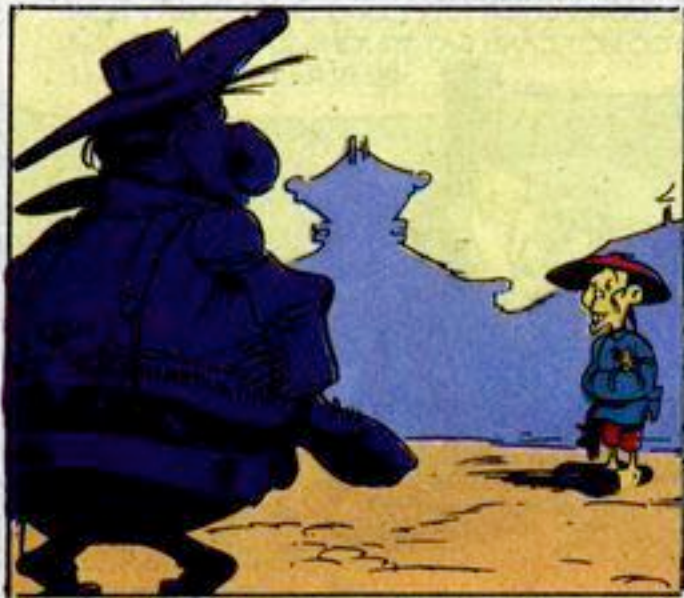
NGÀY THÁNG TRÔI ĐI ỀM ỀM, TIỀN BẠC CHẢY VÀO CÁC KẾT SẮT THỊ TRẦN...NHƯNG VÀO MỘT BUỔI SÁNG MÙA XUÂN,







THẾ ĐÓ !... ĐỐI VỚI NGƯỜI CHÂU Á, THỜI GIAN CÓ NGHĨA LÝ GÌ ĐẤU... HỌ KÊN NHÃN...



SAU CÚ BẮT GIAM NGOẠI MỤC NÀY, DÂN CHÚNG MỚI BIỂU LỘ RÕ SỰ VUI MỪNG (*)



(*) SỰ VUI MỪNG Á ĐỒNG THƯƠNG ẪN GIẤU BÊN TRONG, KHÔNG PHẪN AI.

SAU CÁI NGÀY ĐÁNG NHỚ ĐÓ, CÁC TÊN CUỐP TRÁNH XA THỊ TRẦN...



...HOẶC, NẾU KHÔNG TRÁNH ĐƯỢC, CHÚNG TỎ RA LỊCH SỰ...



SÚNG BỌN TÔI ĐÂY, NGÀI LÍ-CHÍ, XIN GỬI Ở ĐÂY AN TOÀN. BỌN TÔI Ở TÂN THƯỢNG HẢI MỘT ĐÊM!... ĐỂ BỌN TÔI ĐỦ THỜI GIAN ĐI LƯỚNG CÁI GÌ ĐÓ KHÔNG PHẢI LÀ RƯỢU, SẼ QUAY LẠI...



VÃ HỌA HẸN CÓ TÊN CUỐP NẠO, CHƯA BIẾT LÍ-CHÍ, THÌ MAU CHỒNG GẤP ÔNG TA NGAY.



LÍ-CHÍ TRỞ THÀNH THỊ TRƯỞNG, NGHỊ SĨ, RỒI LÚNG CỬ VIÊN THẤT CỬ VÀO CHIẾC GHẾ TỔNG THỐNG HOA-KỲ, DO THIẾU MỘT SỐ PHIẾU BẦU CỦA ĐƠN (*), HỌ TỪ CHỐI ÔNG TA, VÌ KHÔNG MUỐN THẤY MỘT NGƯỜI DA MÀU LÊN NĂM CHÍNH QUYỀN.



(*) ĐƠN: ĐẢNG NGƯỜI DA ĐEN MIỀN NAM

